



La Covid 19 y la situación de los escritores y traductores

Asociación Colegial de Escritores de España

La Covid 19 y la situación de los escritores y traductores

Asociación Colegial de Escritores de España



www.acescritores.com

Maquetación y edición gráfica:
David Escanilla

Edita: Asociación Colegial de Escritores de España
© ACE 2021
© De los textos: sus autores

ISBN: 978-84-09-31188-0
Depósito legal: M-17368-2021

Elaboración encuesta y análisis:
Grupo Análisis e Investigación | ACE

Imprime: Sinthesis | www.sinthesis.es



**ASOCIACIÓN COLEGIAL
DE ESCRITORES DE ESPAÑA**

Ministerio de Cultura y Deporte de España

Ministro de Cultura y Deporte,
Miquel Octavi Iceta i Llorens

Directora General del Libro y Fomento de la Lectura,
María José Gálvez Salvador

**Junta Directiva de la Asociación Colegial
de Escritores**

Juan Mollá (presidente de honor). Manuel Rico, Rafael Soler, Fanny Rubio, Miguel Ángel Serrano, Carlos Fortea, Mercedes de Vega, José Luis Esparcia, Carlos Muñoz Viada, Vicente Fernández, Ignacio del Moral, Manuel Gahete, Nuria Barrios, Remedios Sánchez, Alicia Aza, Beatriz Bergamin, Ana Rossetti, Inma Chacón, Juan Pedro Aparicio, Clara Sánchez, Ángel Basanta, Juana Vázquez, Pepa Roma, José Sarriá, Luisa Villar, Carlos Gumpert.

Con la colaboración de: Esther Barros Ciudad en la coordinación administrativa y técnica, y Pedro Sánchez Álvarez, en la ordenación y seguimiento de la encuesta a los autores asociados a CEDRO.

Grupo Análisis e Investigación



Impacto económico del Covid-19 sobre escritores y traductores

María José Gálvez Salvador

Directora General del Libro y fomento
de la lectura

El año 2020 impactó en nuestras vidas como no hubiéramos imaginado: la aparición del brote epidémico del Covid-19 de forma inesperada afectó gravemente a la salud y a la vida, a la movilidad y al trabajo, y a los hábitos y costumbres más básicos de nuestra sociedad.

El período de oscuridad trajo también a la luz una realidad: se leyó más, mucho más. El hartazgo de las pantallas y el confinamiento llevaron a la ciudadanía a encontrar refugio en la lectura, demostrando su poder no solo para el aprendizaje, para el placer, ¡para tantas cosas!, sino también su poder sanador.

Y, sin embargo, paradójicamente, la Covid impactó en todos los sentidos posibles en quienes hicieron posible que leyéramos, los autores, poniendo de manifiesto más que nunca las debilidades de una parte del ecosistema del libro, la que lo inicia todo: la creación.

Todos tomamos iniciativas en nuestros ámbitos de responsabilidad para paliar los efectos más inmediatos y devastadores de la crisis sanitaria. También en lo económico: medidas transversales para apoyar a autónomos, créditos ICO,

ERTE, aplazamiento de pagos. Y también medidas específicas como los fondos CREA SGR para la cultura, las ayudas extraordinarias a librerías, la reducción del IVA del libro digital, la compra extraordinaria de licencias sobre libros para la biblioteca digital e-biblio, la creación de proyectos de apoyo a escritores y librerías como “Las afinidades electivas”, la transformación virtual de acciones como las charlas de autores en institutos, la formación con cursos como “De la creación a la librería”, la creación de un foro para la reflexión y el diálogo como la Mesa del libro...

Las medidas coyunturales han dado paso a medidas estructurales y de futuro para fortalecer el sistema: no se trata ya de paliar sino de transformar y de preparar para el futuro. Para que esas medidas sean eficientes ha sido y es necesario tener un diagnóstico sobre las consecuencias y el impacto económico del Covid 19 en escritores y traductores. Esa lectura de la realidad de escritores y traductores, junto a los Fondos europeos *Next Generation* nos permiten fortalecer las estructuras e impulsar proyectos transformadores.

Agradezco a la Asociación Colegial de Escritores su trabajo para lograr un diagnóstico, para sumar, para apoyar en la construcción. Me quedo con el trabajo conjunto, de la mano, constante, con el sector del libro y con el trabajo comprometido de todo el equipo. También con la respuesta ejemplar de la ciudadanía con las librerías, con las bibliotecas, con el libro y la lectura, en definitiva.

Tenemos ya camino realizado: ayudas extraordinarias a la movilidad internacional de autores, ayudas a la creación literaria, compra extraordinaria de libros para bibliotecas públicas, nuevas ayudas para la traducción entre lenguas del Estado, y camino trazado: Estatuto del Artista, Plan de fomento de la lectura... Y también mucho por recorrer.

La pandemia nos ha obligado a parar y a reflexionar. El valor de los libros es inherente a nosotros mismos como humanidad, y ese valor debe incluir necesariamente a quienes los hacen posibles, a los autores.

Gracias a ACE por invitarme a participar en la presentación de este Informe y trabajaremos de la mano para preservar y fortalecer el ecosistema diverso del libro, porque de él depende que seamos un poco más sabios y un poco más libres.

Muchas gracias.

Los escritores en el año de la Covid 19

Manuel Rico

Presidente de la Asociación Colegial de Escritores de España

El año 2020, con su prolongación, esperemos que atenuada, en 2021, pasará a la historia como el año en que el mundo entró en suspenso. En un paréntesis que dejó en el aire gran parte de las actividades que se desarrollan para que la vida cotidiana funcione. La cultura se resintió a fondo: cerraron teatros, auditorios, salas de exposiciones, librerías, bibliotecas.... Esos cierres, obligados por la pandemia, tuvieron consecuencias muy graves para quienes hacían posible el funcionamiento de cada uno de esos equipamientos, servicios o negocios: escritores, traductores, músicos, intérpretes, libreros, editores vieron cómo sus medios de subsistencia quedaban limitados, en algunos casos de manera drástica, y la realidad cultural vivió un proceso de oscurecimiento. Si bien es cierto que poco a poco y de manera limitada se ha ido recuperando cierta actividad, no lo es menos que sólo cuando se recobre plenamente la vida cotidiana, la normalidad, podremos hablar de plena recuperación de la actividad autoral en todos los planos.

Los escritores y escritoras, entendiendo bajo ese concepto también a los autores dramáticos y a los traductores, han vivido (todavía viven) las consecuencias de la pandemia bajo la incer-

tidumbre en todos los casos, con una limitación de ingresos notable en otros y con serias dificultades para mantener los niveles de supervivencia en una parte muy significativa de ellos.

La incertidumbre nos ha afectado a todos y va más allá de lo profesional: es la sombra de la una distopía inimaginable en 2019 que condiciona nuestro ánimo, nuestra mirada al futuro, nuestra perspectiva como escritores; la limitación de ingresos ha afectado a quienes compatibilizan la labor literaria con otras actividades profesionales (profesores, funcionarios, empleados de distintos servicios, jubilados) y la dificultad para mantener los niveles de supervivencia ha afectado a ese porcentaje de un 16,4 % de autores y autoras que, tal y como reveló el Libro Blanco del Escritor, solo se dedican a escribir. Escritores y traductores profesionales que dependen para sobrevivir de los derechos de autor, de los ingresos por lecturas, presentaciones, mesas redondas, cursos o talleres, etc... y que de un modo u otro se han dirigido a la Junta de ACE contando su situación o buscando apoyo para la gestión de ayudas en CEDRO.

Esa realidad, no fácil de definir en términos estadísticos, nos ha llevado a elaborar, con la colaboración de ACE Traductores —que hizo durante el verano de 2020, una primera aproximación al problema— la Encuesta Covid que en las páginas posteriores se describe en detalle. El desarrollo del estudio se ha llevado a cabo contando con las secciones autónomas de carácter sectorial de ACE, ACE Traductores y AAT (dramaturgos), por el carácter diferenciado de su trabajo y de las consecuencias de la pandemia en los asociados. Un estudio, el primero sobre el colectivo de escritores, traductores y autores dramáticos, hecho en el corazón de la crisis sanitaria, cuando las consecuencias últimas no se han podido evaluar del todo. Una fotografía realizada en el último trimestre del pasado año que nos da como conclusión general una afectación significativa, con reducción de ingresos, anulación o aplazamiento de contratos y supresión de actividades remuneradas.

La Covid 19 ha mostrado de manera más clara nuestras debilidades y en el estudio que presentamos estas se reflejan en campos tan relevantes como la relación con las editoriales, en la congelación o supresión de contratos de edición, en el retraso o anulación de publicaciones de libros, en la conciliación familiar y sus efectos sobre el trabajo del escritor, en la búsqueda de ayudas y fondos excepcionales para cubrir los agujeros provocados por la pandemia y en la demanda de medidas nos solo para el presente, sino de cara al futuro. De todo ello da cuenta la encuesta contenida en el presente documento, así como el análisis de sus resultados y las conclusiones.

Paradójicamente, 2020 ha sido un año en el que las administraciones han respondido con iniciativas sin precedentes aunque marcadas por la insuficiencia: ayudas a autónomos, subvenciones a fondo perdido a las librerías independientes para atender sus necesidades de liquidez, aplazamiento de pagos a la Seguridad Social, créditos ICO a editoriales y otros empresarios del sector cultural, asignación de prestaciones por desempleo a cotizantes en el régimen de autónomos, etc... Una entidad como CEDRO creó el Fondo Covid, recientemente renovado, con medio millón de euros de dotación en 2020, ampliada en la misma cantidad para 2021.

Junto a esas iniciativas, avanzamos en la ampliación de la compatibilidad pensiones/dere-

chos de autor incorporando a los jubilados de “clases pasivas” de la Administración del Estado (quedan pendiente los pensionistas por incapacidad laboral permanente y quienes perciben pensiones no contributivas) y se consolidó la necesidad de contar cuanto antes con el Estatuto del Artista, sobre todo en aquellos aspectos más vinculados con la labor profesional de escritores y traductores.

Todo eso ha tenido su colofón (por el momento) en la decisión del Ministerio de Cultura y Deporte de crear la Mesa del Libro y la Lectura, en la que participa, junto al resto de las organizaciones profesionales del sector del libro, ACE, y la dotación, para 2021, de un fondo adicional procedente de los “Fondos de Recuperación, Transformación y Resiliencia” que la Unión Europea aportará al gobierno de España para afrontar los grandes agujeros provocados por la Covid 19.

Por último, conviene destacar que en el horizonte legislativo inmediato se encuentra la trasposición a nuestro marco normativo de la Directiva Europea sobre derechos de autor y derechos afines en el mercado único digital de la Unión. ACE, junto a CEDRO, SGAE y medio centenar de asociaciones del sector, ha promovido la plataforma “Seguir Creando en Digital” para garantizar que en la trasposición de la Directiva se contemplan los derechos de autor y la imprescindible compensación económica a los creadores por el uso digital de sus contenidos por las grandes plataformas digitales y agregadores de contenidos.

En todos esos ámbitos, la Asociación Colegial de Escritores está presente con el objetivo prioritario de defender los derechos de escritores, escritoras y profesionales de la traducción. Porque estamos convencidos de que sin autores la literatura y, más allá, la cultura, sería una quimera. Nunca la realidad que hoy es.

El esfuerzo de CEDRO para limitar las consecuencias de la Covid 19 en el colectivo autorial

Jorge Corrales

Director General del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

El sector de la cultura, y en concreto, el mundo del libro está siendo castigado por esta pandemia que tan dramáticamente ha marcado el año 2020, y que está prolongando sus efectos y consecuencias en 2021 y que no dejará de hacerlo hasta que, con la vacuna, nuestra sociedad alcance la inmunidad colectiva. A partir de ahí, podremos superar lentamente esta etapa de “supervivencia” en la que estamos inmersos e iniciaremos la tan ansiada recuperación.

Desde el comienzo de la COVID-19, en CEDRO hemos estado al lado de nuestros socios. Hemos tratado de ayudarles, dentro de nuestras posibilidades, en todas y cada una de sus necesidades.

Nuestra Junta Directiva adoptó una serie de medidas de forma excepcional e inmediata para apoyar al sector de los libros y la prensa. La primera de ellas fue el adelanto del reparto de derechos de 2020. El fin principal no fue otro que aportar liquidez a aquellos socios que de forma inesperada se encontraron durante el periodo de confinamiento con librerías cerradas, presentaciones y actos literarios cancelados, lanzamientos retrasados y, también, con el temor de que los pagos por sus trabajos llegaran rezagados.

Hace un año comenzamos a vivir una situación excepcional y plagada de incertidumbres. Nadie había sido capaz de predecir la crisis actual y, por tanto, ninguno de nosotros había visto la necesidad de incorporar medidas para hacer frente al riesgo de una pandemia mundial. A pesar de ello, nuestra Entidad actuó de forma rápida y ágil y lanzó, con recursos propios, un fondo COVID, dotado con 500.000 euros, para ayudar a los autores y editores por las pérdidas que estaban sufriendo. Este fondo dio cobertura a más de 1.200 titulares de derechos y ha sido prorrogado para el año en curso.

Con el mismo objetivo, reforzamos las ayudas sociales dirigidas a escritores, traductores y periodistas. Vale la pena señalar que el año pasado se duplicaron las denominadas de urgente necesidad. Este tipo de cobertura está destinada a autores que se encuentran ante dificultades económicas derivadas de una enfermedad o de una situación de desempleo. Con esta actuación intentamos apoyar a los autores que están en riesgo de exclusión social. Son ayudas de subsistencia para situaciones puntuales (pago de alquiler, manutención, cuotas de autónomos, etc.).

También dedicamos más esfuerzos a luchar contra la piratería digital de libros, porque si bien durante el confinamiento se incrementaron los índices de lectura, en la misma proporción se aumentaron los niveles de piratería no solamente a través de páginas web sino también mediante redes sociales y servicios de mensajería, tipo WathsApp.

Otra de nuestras iniciativas, que coincidió con el confinamiento, fue la puesta en marcha de CEDRO Formación, un servicio virtual gratuito para nuestros socios que trata de facilitar los conocimientos necesarios sobre propiedad intelectual para que autores y editores trabajen con mayor seguridad.

Además, tratamos de apoyar a las asociaciones profesionales del sector, como ACE y sus secciones autónomas, para garantizar el pleno desarrollo de su actividad pese a las dificultades que ha supuesto y supone la pandemia.

Como decía, la pandemia permanece con nosotros y sus consecuencias continúan haciendo mella en nuestro sector. Por ello, este año en CEDRO seguimos ofreciendo la misma cobertura a nuestros socios para que puedan seguir enfrentándose a la situación actual, incluido el fondo Covid 19, cuya renovación para 2021 ha supuesto una nueva dotación de 500.000 euros.

Todavía tenemos mucho trabajo por delante, para recuperarnos del todo mediante el apoyo y la solidaridad que aporta una entidad como CEDRO. Por este motivo, este informe tiene un gran valor, porque nos ofrece una instantánea bastante precisa de cómo está afectando la pandemia a los escritores, literarios y dramáticos, y a los traductores.

Explicaba Camilo José Cela en su discurso al recoger el Premio Nobel que “la fábula literaria ha resultado ser una herramienta decisiva en todo tiempo y en cualquier circunstancia”. Lo hemos comprobado una vez más durante esta pandemia: la literatura, los autores, nos están ayudando a sobrellevar esta época difícil, y no habrá forma de que la sociedad pueda saldar esta deuda con un colectivo básico para nuestra cultura y para la industria del libro como el que los autores constituyen. A pesar de ello, nuestro compromiso, el de CEDRO, es darle el máximo apoyo posible para superar esta crisis y este informe señala el camino para ello.

Se abre el telón... y aparece un virus

Ignacio del Moral Ituarte

Presidente de Autoras y Autores
de Teatro (sección autónoma de ACE)

Los autores y autoras de teatro, aunque reivindicamos con orgullo nuestra condición de escritores y deseamos tener lectores (el lema de nuestra Salón del Libro teatral es “el teatro también se lee”), no escribimos sólo para ser leídos. Nuestra relación ideal con el público es a través de las puestas en escena de nuestros textos. Dicho de otro modo más prosaico, nuestro objetivo no es vender libros, sino vender entradas. El libro es, para nosotros, y a pesar del placer y el orgullo que nos causa vernos publicados, un vehículo para que nuestro texto, más allá de ser disfrutado por un lector o lectora, caiga en manos de alguien que quiera y pueda llevarlo a escena.

Sin embargo, en los últimos años se ha desarrollado en nuestro país una -dentro de su modestia- pujante actividad editorial en torno a la autoría dramática contemporánea, un hecho este que sorprende mucho a nuestros colegas de otros países de nuestro entorno, en los que no se produce ni de lejos un fenómeno parecido: procede aquí citar editoriales como Antígona, Irreverentes, Invasoras, La Uña Rota, Acto Primero, Hiru, Artez... aparte de otras que publican ocasionalmente teatro contemporáneo, o bien clásicos y repertorio en ediciones de índole más académica.

Esto hace de nosotros escritores en este sentido más *al uso*, con los mismos problemas que los demás, con la particularidad de que se puede afirmar casi con total seguridad que un texto teatral jamás será un éxito de ventas, que tendrá escasa presencia en librerías, incluso en bibliotecas públicas y que recibirá muy poca atención por parte de la crítica.

En este sentido hemos padecido la pandemia de manera muy similar al resto de escritores y escritoras.

Es en esa otra -y fundamental- vertiente de hombres y mujeres de la escena donde las condiciones sociales, de uso de los espacios y de interrelación personal han hecho estragos en nuestro sector, ya que el cierre de espacios de representación, suspensión de festivales veraniegos, restricción de la movilidad dentro de las ciudades, limitación de aforos en las salas una vez abiertas (donde se han abierto), y sensación de temor por parte de la población han traído consigo una radical disminución de estrenos y representaciones (que también se han visto afectada por la incidencia del Covid 19 entre los actores y actrices técnicos, etc). Asimismo, hemos visto disminu-

das otras fuentes de ingresos como clases, talleres, charlas... si bien la irrupción en nuestros hábitos de formatos como las videoconferencias ha abierto un panorama en el que muchos vemos una nueva oportunidad de relación con la sociedad.

Durante la pandemia, la Asociación que presido ha cerrado filas con el resto de las asociaciones que representan a los múltiples oficios de las Artes Escénicas, pues nuestros problemas eran los mismos que los suyos. Recordando siempre, eso sí, que cualquier medida de ayuda o compensación a las compañías debe ir supeditada al cumplimiento de éstas con las obligaciones contraídas con los titulares de los derechos de autor.

Los últimos datos sanitarios, reforzados por la aparición de las vacunas, permiten pensar en que estamos cerca de la salida de este túnel y que nos toca la tarea -ya abordada desde el comienzo- de dar testimonio y reflexión poética acerca de lo que nos ha tocado vivir. Sin embargo, sabemos también que vendrán otras pandemias. Al menos, estas no nos pillarán tan desprevenidos.

Las consecuencias de la Covid 19 en la realidad de los traductores y traductoras

Vicente Fernández González

Presidente de ACE Traductores

El tiempo dedicado a la lectura ha crecido notablemente en 2020. Los libros, traducciones en muchos casos, están acompañando a las personas más que nunca en este país. No solo durante el confinamiento de la pasada primavera. Es una de las conclusiones del *Barómetro de Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2020*. No deja así de cobrar significado que el Premio Nacional de Ensayo recayera el año pasado sobre un libro que cuenta la historia de los libros. El libro —«matutino, nocturno, / cereal, / oceánico»— es necesario, elemental.

Los libros son fruto de la creatividad y el esfuerzo de muchas personas, de las personas que los escriben, traducen, corrigen, ilustran, diseñan, maquetan, imprimen, editan. Todas son necesarias. También son necesarias las librerías; tanto como las panaderías, las fruterías y las farmacias.

Mientras tantas personas encontraban consuelo en la lectura, quienes hacen los libros tuvieron que hacer frente, como personas que viven de su trabajo, a las consecuencias de la pandemia en todos los planos. Algunos aspectos de esas consecuencias tienen reflejo en los resultados de la encuesta encargada por la Asociación Colegial de Escritores de España, que aquí se presenta,

que es continuación en cierto modo de la que ACE Traductores realizó en abril y que ha contado, como tantos de nuestros proyectos, con el apoyo de CEDRO.

Del conjunto de profesionales de la traducción que han completado la encuesta, casi el 70 % se dedica de manera intensiva o frecuente a la traducción editorial, más del 70 % son trabajadores autónomos y más del 71 % son mujeres. La tercera parte del total tiene alguna persona dependiente o menores a su cargo y durante el confinamiento tuvo que dedicar un mayor número de horas a estas personas, lo que mermó su productividad en mayor o menor medida. Casi la mitad de esas personas vio reducidos sus ingresos por esa causa y ninguna tuvo acceso a ayudas específicas para trabajadores autónomos con personas dependientes o menores a su cargo. La crisis de los cuidados se manifiesta con toda su crudeza en nuestro colectivo.

En términos generales, un 30 % de las traductoras y los traductores encuestados vio aplazados sus pagos. El 42 % vio aplazado algún proyecto. En más de la mitad de estos casos de aplazamiento de pago o proyecto, la persona afectada no recibió la información oportuna.

Conviene recordar la propuesta de «una mesa sectorial, con arbitraje de la DGL, para el control y mediación en caso de impagos o de retrasos en los pagos de contratos apalabrados antes de la declaración del estado de alarma», que ACE Traductores hizo llegar en su momento a la Dirección General del Libro.

Las respuestas a la encuesta muestran, por otra parte, la lógica preocupación por la posible merma continuada de ingresos. Un 50 % se muestra preocupado o bastante preocupado con respecto a la perspectiva de seguir recibiendo encargos editoriales.

En estos meses, sobre todo durante el confinamiento, se han dado casos de digitalización de obras traducidas, sin contrato de cesión para explotación digital. La encuesta revela que no han sido muchos, pero es preocupante que no haya habido información previa ni negociación alguna con las traductoras.

Esta opacidad contraviene la Directiva UE 2019/790 sobre los Derechos de autor y derechos afines, que tiene que transponerse al derecho español antes de junio de 2021 y que incluye un artículo específico (19) sobre la obligación de transparencia: «Los autores han de disponer de información para poder evaluar el valor económico de sus derechos». Según la Directiva, esta información ha de ser «adecuada, precisa, pertinente, exhaustiva», comprensible para el autor, estar actualizada con datos recientes e incluir los «modos de explotación, la totalidad de los ingresos generados y la remuneración».

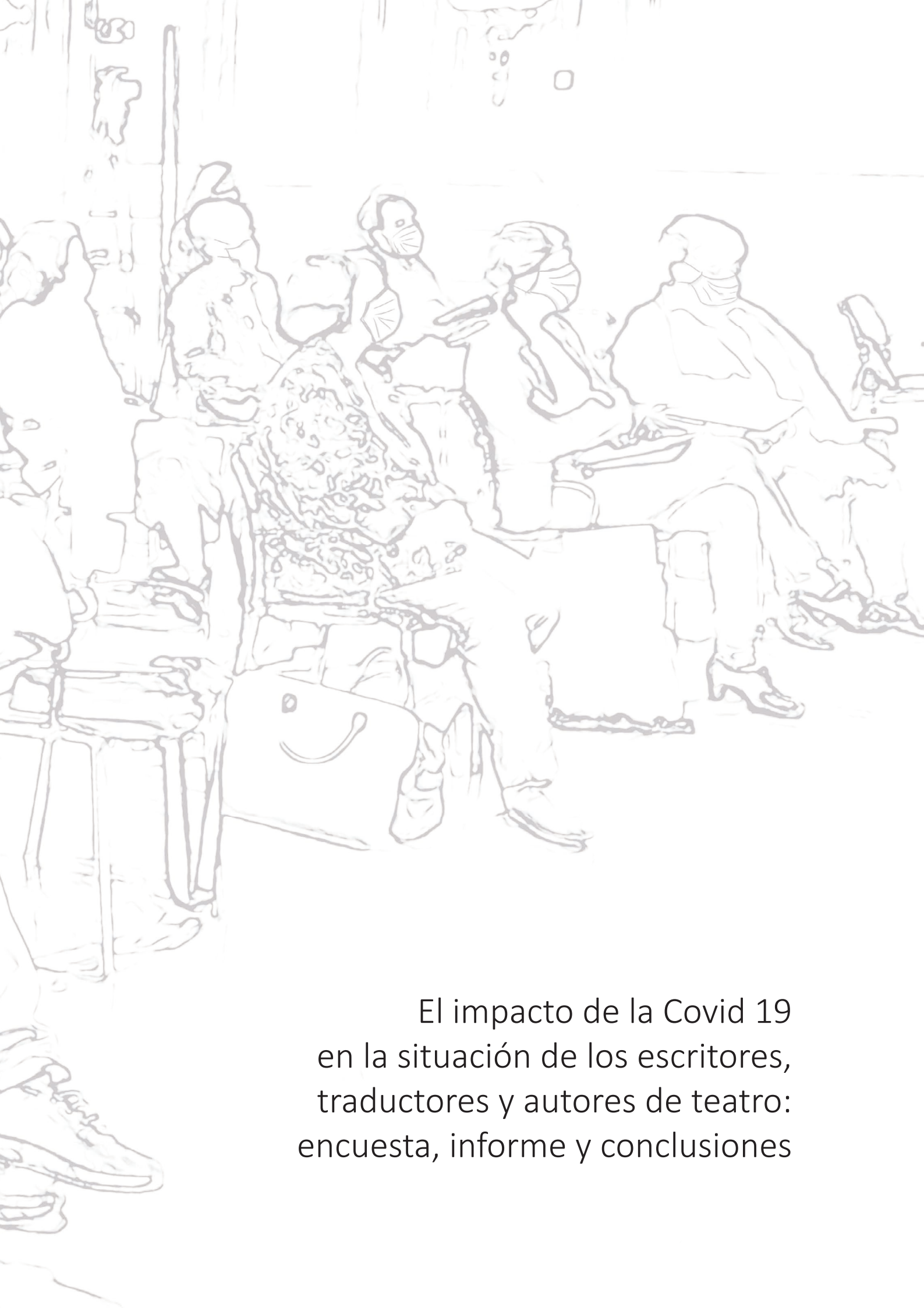
Las ayudas no han sido ni suficientes ni adecuadas para la profesión. Solo el 14 % recibió alguna ayuda del gobierno central. El 33 % no la recibió por no cumplir el requisito de un descenso en los ingresos del 75 % respecto a los últimos 6 meses. Otro 15 % no llegó a saber si cumplía los requisitos. El umbral del 75% y la referencia de los últimos seis meses, a diferencia de los criterios seguidos en otros países y de lo que ha regido y rige aquí para los trabajadores de otros sectores culturales, impidió, sin duda, que un mayor número de traductoras y traductores accediesen a la prestación principal por cese de actividad.

Las personas encuestadas sugieren medidas para afrontar las consecuencias económicas de la pandemia: el fomento de la cultura por parte del Gobierno y de las distintas instituciones,

apoyo a las librerías, apoyo a la actividad editorial, ayudas directas a los traductores, reducción o eliminación de la cuota de autónomos, criterios menos exigentes para acceder a las ayudas y fondos públicos.

Una buena noticia para el relanzamiento del sector del libro fue la puesta en marcha por el Ministerio de Cultura a finales de 2020 de la Mesa del Libro y la Lectura, que en nuestra propuesta meses antes a la Dirección General del Libro definíamos como «un marco para la interlocución estructurada entre Gobierno, Parlamento y entidades del sector, para afrontar, cuando cese el estado de alarma, planes tanto para la reactivación del sector editorial a corto plazo como para el desarrollo del Estatuto del Artista, para garantizar que ningún trabajador del sector esté desamparado ante la ley».

Un año después de la declaración del estado de alarma, la incertidumbre se mantiene; quienes ejercemos esta profesión, sin embargo, seguimos traduciendo muchos de los libros que la ciudadanía necesita. Que podamos seguir haciéndolo y que podamos hacerlo dignamente es para nuestro colectivo una lucha que no cesa, pero es también un reto para nuestras instituciones y para la sociedad española en su conjunto.



El impacto de la Covid 19
en la situación de los escritores,
traductores y autores de teatro:
encuesta, informe y conclusiones

La cultura escrita y el impacto de la pandemia de Covid 19

Miguel Ángel Serrano

Secretario General de ACE

El año 2020 es sin duda uno para olvidar. No es eso, sin embargo, lo que hacen los creadores literarios. Precisamente son quienes dejan constancia del sufrimiento y, ojalá que muy pronto, la esperanza renacida. Por eso desde la Asociación Colegial de Escritores de España decidimos impulsar un proyecto que ACE Traductores, la sección autónoma que agrupa a esos profesionales, acunaba desde hacía tiempo: entender cómo y cuando impactaba la Covid 19 en su actividad. Decidimos también ampliarlo para extenderlo a nuestras otras dos tipologías de creadores: escritores literarios y dramaturgos.

Los resultados se muestran resumidos en este documento. Hemos pedido además a los presidentes de ACE, ACE traductores y Autores y Autoras de Teatro que aportaran su visión cualitativa, pegada a la realidad de los socios y socias. Y como no, al Director General de CEDRO, entidad que es eficaz colaboradora en muchos de los estudios y actividades que se emprenden desde la asociación: también en esta. Si el Libro Blanco del Escritor ya dibujaba un escenario difícil para la cultura escrita, un tanto abandonada a su suerte pese a la tremenda importancia inte-

lectual y económica del sector, la pandemia ha exacerbado el pobre panorama del mismo. Los autores, se refrenda con el estudio, son el eslabón débil de la cadena pese a que, como reza el lema de ACE, “Sin autores no hay cultura”. Evidentemente, en una situación tan espantosa como la que atraviesa el mundo desde hace ya demasiado tiempo, todos los sectores pugnan “pro domo sua”. Pero ese es inservible consuelo. ACE lucha contra la situación gracias a su permanente diálogo, no siempre suave, con las administraciones, a su relación con CEDRO, que se ha volcado dentro de sus posibilidades y, en fin, a las pocas o muchas actividades y herramientas que pone a disposición de sus asociados y también como voz clamante de la importancia de mantener viva la cultura. La pandemia, como esas muñecas rusas, parece esconder dentro de sí otras más pequeñas, pero no menos aterradoras: desde la difícil situación emocional de muchísimas personas (y los creadores culturales hemos trabajado para tratar de, al menos, acompañar) al impacto en muchos sectores que tendrán dificultades para recuperarse o perdurar.

547 creadores culturales han respondido a la encuesta. Los resultados no son halagüeños, como era de esperar. Lo que sigue es un dibujo a la sanguina, lamentablemente.

FICHA TÉCNICA

DISEÑO PREVIO: Miguel Ros González (ACE Traductores)

DISEÑO TÉCNICO Y ESTUDIO: ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN

ÁMBITO: Nacional

UNIVERSO: Base de datos de ACE con apoyo de la base de datos de CEDRO

TIPO DE ENTREVISTA: Online, confidencial.

MUESTRA: 547 encuestas completas distribuidas entre 342 escritores, 150 traductores y 55 autores de teatro (hay que señalar que en el caso de los autores de teatro el bajo número de respuestas hace que los datos cuantitativos hayan de tomarse con prevención).

ERROR MUESTRA: $\pm 3,63\%$ para un nivel de confianza del 95,5 y $p=0,5$ y $q=0,5$

El trabajo de campo se desarrolla entre noviembre y diciembre de 2020.

ESTUDIO SOBRE EL IMPACTO DE LA PANDEMIA DE COVID 19 ENTRE ESCRITORES, TRADUCTORES Y AUTORES DE TEATRO

OBJETIVOS PRINCIPALES DEL ESTUDIO

La encuesta responde a **cuatro objetivos específicos** sobre los que se desea obtener información.

1. El estado de la relación con las editoriales.
2. La incidencia que esta situación ha tenido sobre otros proyectos.
3. La accesibilidad a ayudas y fondos.
4. Recoger percepción sobre el futuro laboral.

PERFIL DEL ASOCIADO

En líneas generales se pueden establecer algunas diferencias entre escritores, traductores y autores de teatro de la muestra.

SEXO

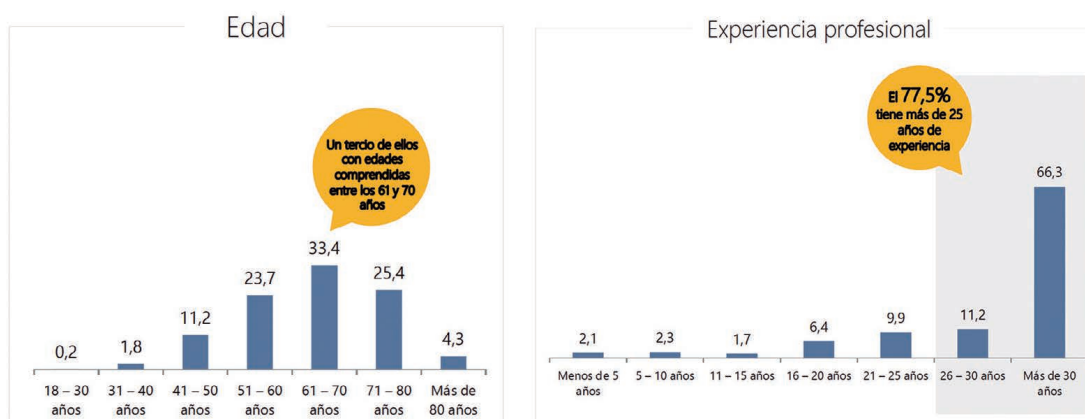
En lo que toca al sexo, en el caso de los **escritores la proporción de hombres duplica a las de las mujeres**, (66,7%-33,3%) o **más que duplica, en el caso de los autores de teatro** (72,2%-27,8%). **La situación se invierte en el caso de los traductores**, con un 71,4% de mujeres y un 28,6% de hombres. En todo caso, el sexo no parece una variable especialmente importante para el análisis.

21

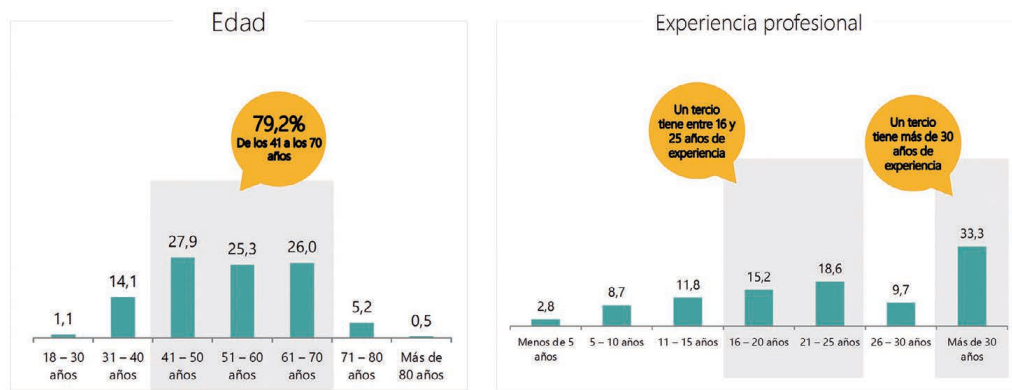
EDAD Y EXPERIENCIA

También **los traductores son significativamente más jóvenes**. Puede observarse por los tramos de edad, y también por los años de experiencia: los escritores son significativamente más experimentados y mayores, de modo parecido a los autores de teatro.

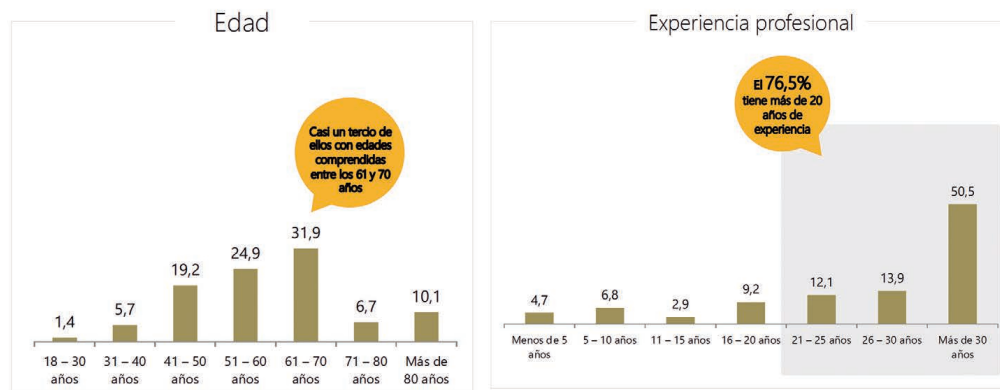
ESCRITORES



TRADUCTORES

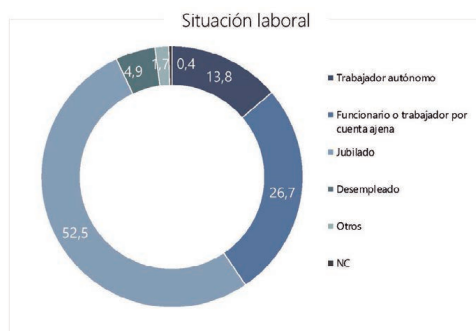


AUTORES DE TEATRO



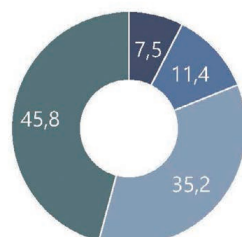
SITUACIÓN LABORAL

ESCRITORES



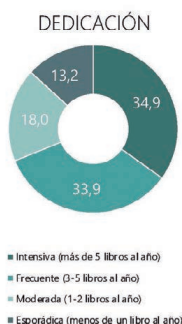
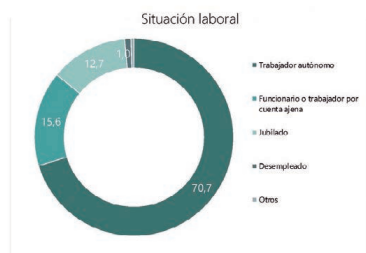
Más de la mitad de los escritores que responden son jubilados y casi un 14% son autónomos (lo que no implica necesariamente que la escritura sea su dedicación principal). De hecho, solo un 7,5% declaran obtener ingresos exclusivamente con la escritura. El 45% declara complementar su pensión con ingresos debidos a su actividad literaria. En comparación con las dos otras tipologías estudiadas, el porcentaje de población activa es significativamente menor.

DEDICACIÓN



- Exclusiva. Mis ingresos solo tienen ese origen.
- Parcial y necesaria. Complemento mis ingresos con los procedentes de la escritura.
- Parcial y no necesaria. Mi actividad profesional esencial es otra.
- Jubilado. Complemento mi pensión con los ingresos procedentes de la escritura.

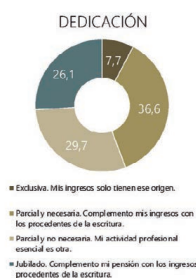
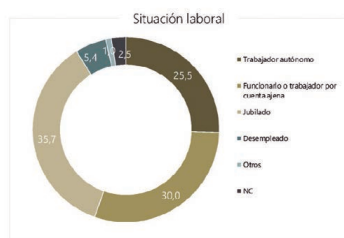
TRADUCTORES



En el caso de los traductores se observa una **fuerte presencia de autónomos** (figura que cuadra con el oficio), con un 70%. Lógicamente, y teniendo en cuenta la mayor juventud de este tipo de profesionales que responden, **hay una presencia menor de jubilados**.

En cuanto a la dedicación, dos tercios de los traductores de teatro que responden **declaran una dedicación frecuente o intensiva**. Puede tomarse como síntoma de una mayor profesionalización, en tanto que el de traductor es un oficio que depende más de los encargos y no tanto de la propuesta proactiva. Otro síntoma de ello es su mayor afiliación a CE-DRO, entidad que gestiona los derechos reprográficos y que supone también un censo e historial de la obra del traductor.

AUTORES DE TEATRO



El caso de los **autores de teatro** está a caballo entre los dos anteriores, con una **menor presencia de jubilados (35.7%)** y **poco más de un cuarto de las personas que responden que declaran ser autónomos**. No llega al 8% el porcentaje de autores que asegura recibir ingresos exclusivamente de su actividad teatral. Pero para algo más del 36% los ingresos por la actividad cultural son necesarios, mientras que para casi un 30% no resultan vitales y para los jubilados, suponen un complemento de pensión (del que no sabemos su criticidad para el sostenimiento)

En lo relativo a las **ÁREAS GEOGRÁFICAS**:

La comunidad autónoma con más peso entre los que res-

ESCRITORES



TRADUCTORES



AUTORES DE TEATRO



ponden al cuestionario es **Madrid excepto en el caso de los traductores, que es Cataluña**, probablemente por el peso de la industria editorial. En el caso de los escritores, **Andalucía muestra un porcentaje mayor** que en los otros dos casos, probablemente por influjo de la Sección Autónoma de esa comunidad, que tiene actividades propias.

PRINCIPALES CONCLUSIONES

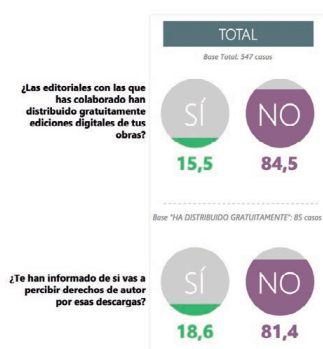
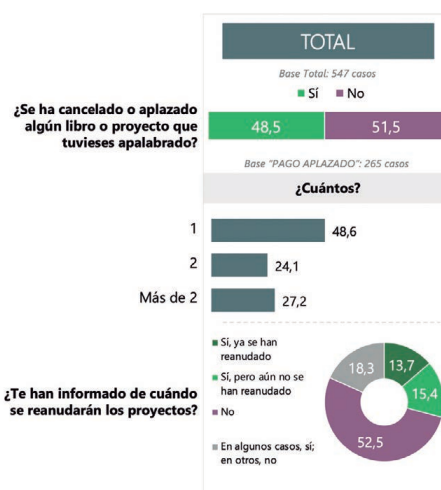
RELACIÓN CON EDITORIALES

Evidentemente, la pandemia ha golpeado al sector cultural por completo, no solo a autores sino también a ejecutantes y el resto de actores de la industria: librerías, editoriales, teatros y salas de exhibición han ido volviendo de modo desigual a una cierta actividad. La cadena de valor, interrumpida en muchos puntos al no ser considerada la cultura como sector esencial, está haciendo muy difícil que se mantengan los compromisos. Se puede decir, más allá de lo que muestra el estudio, que todos los actores comprenden la situación, pero no es menos cierto que para muchos de ellos (cuando descendemos al caso particular especialmente) se han visto o se están viendo fuertemente golpeados. Los principales hallazgos que podemos destacar son:



- Un **tercio de los asociados vieron aplazados los pagos** de sus libros o derechos de autor. Se ha podido observar, además, que por lo general **no se informa de la nueva fecha** de pago, tratándose de retrasos más bien largos que superan comúnmente **los 60 días**.

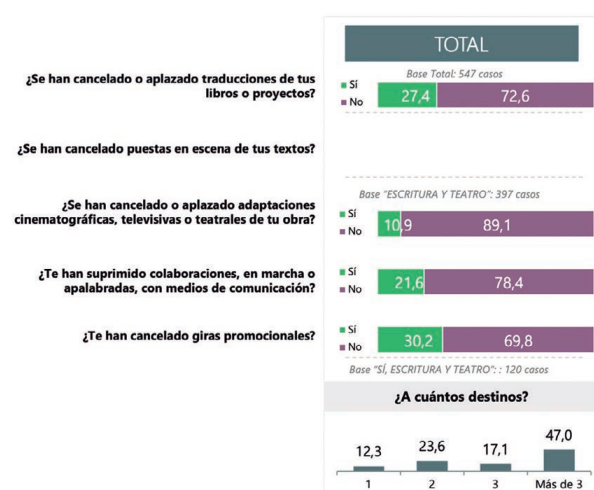
- Prácticamente **la mitad de los encuestados sufrieron la cancelación o aplazamiento** de alguno de sus libros o proyectos. En cuanto al número de proyectos cancelados por asociado, en general lo más común es que les hayan cancelado uno, y parece que son los dramaturgos los que han visto cancelados un mayor número de proyectos. Además, se aprecia cierto desconocimiento de las fechas de reanudación, ya que solo en un 30% de los casos se informó de la fecha de reanudación de los proyectos cancelados.



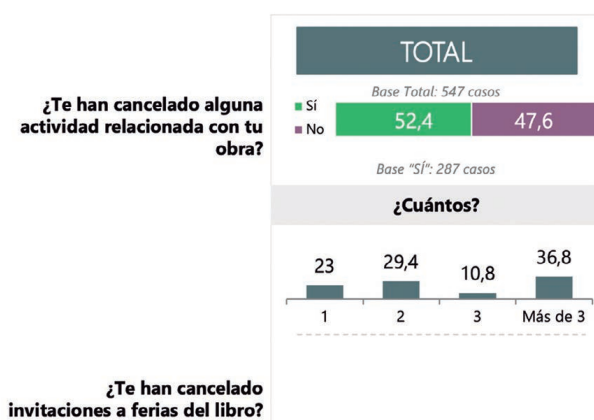
- La **distribución gratuita de las ediciones digitales** de las obras de los asociados por parte de las editoriales **ha sido más bien baja**, lo que es buena noticia y síntoma, si bien, en la mayoría de los casos, no se les informó de si recibirían derechos de autor por esas descargas.

ACTIVIDAD CON LA COVID-19 (OTROS PROYECTOS Y GIRAS PROMOCIONALES)

Como comentábamos en la nota introductoria del punto anterior, y habida cuenta de que las cancelaciones de proyectos pueden ser distintas dependiendo de la tipología a estudio, se han analizado también otras actividades, en ocasiones satelitales, como presentaciones o giras, pero que son también parte de la actividad profesional, remunerada o no, y que superan la mera publicación. Las principales conclusiones a anotar serían las que se muestran a continuación...



- En cuanto a la **cancelación de libros y proyectos** que figuraban en las agendas de los autores, **han sido algo más perjudicados los traductores y los dramaturgos**. En el caso de estos últimos, además, se da la circunstancia de que **siete de cada diez vieron anuladas la puesta en escena** de alguno de sus textos, mientras que los **escritores vieron suprimidas**, en mayor medida, sus **giras promocionales**.



- A nivel general, vemos que más de la mitad de los asociados sufrieron la cancelación de alguna actividad relacionada con su obra con motivo de la situación de pandemia. **Fueron los escritores los que mayor número de actividades (presentaciones, lecturas, firmas...) tuvieron que suspender**. Actividades normalmente relacionadas con la promoción y visibilidad de su obra, y cuya pérdida supone un perjuicio. La presencia de los escritores en ferias del libro también se ha visto perjudicada, prácticamente **cuatro de cada diez escritores, declararon haber visto canceladas sus invitaciones a dichas ferias**.

CUIDADOS Y CONCILIACIÓN

Las diversas vicisitudes ocasionadas por la pandemia se han sucedido de forma vertiginosa. Muchas de ellas suponían trabas para la movilidad o el normal funcionamiento de todo tipo de negocios, circunstancia que sigue dándose en el invierno del 21. Aunque no es un extremo estudiado aquí, se puede colegir que la mayor permanencia en el hogar, unida al teletrabajo de muchas personas o a las necesarias cuarentenas ante sospechas de contagio y las distintas necesidades actuales de los menores, ha variado el paisaje de los hogares en horario laboral. Para los creadores culturales, necesitados de silencio y concentración, esto puede suponer un problema y así parecen declararlo.

		SEXO		
		TOTAL	Mujer	Hombre
Base		547	236	311
¿Tienes personas dependientes o menores a tu cargo?	Sí	25,5	33,6 ↑	19,4 ↓
	No	74,5	66,4 ↓	80,6 ↑
Base "Sí"		140	79	60
¿Has visto incrementadas las horas de dedicación a ellas durante el confinamiento?	Sí	80,5	79,7	81,7
	No	19,5	20,3	18,3
¿En qué porcentaje dirías que estos cuidados han mermado tu productividad?	Nada	21,6	16,6	28,3
	Menos del 25%	18,9	18,3	19,7
	25%	26,2	24,8	28,0
	50%	17,8	16,6	19,2
	75%	12,2	18,5 ↑	3,9 ↓
¿Se han visto reducidos tus ingresos por esta causa durante el confinamiento?	Sí	43,0	37,3	50,5
	No	57,0	62,7	49,5
¿Has tenido acceso a alguna ayuda específica para trabajadores/autónomos con personas dependientes o menores a su cargo?	Sí	100	100	100
	No	100	100	100

- La situación de confinamiento ha hecho que **en un 80% de los casos**, los asociados que tienen personas dependientes o menores a su cargo, **hayan tenido que dedicar más horas a su cuidado**, lo que ha supuesto una reducción de ingresos en uno de cada cuatro asociados con personas a su cargo. Podemos decir que el confinamiento dificulta claramente la conciliación entre el trabajo del autor y el cuidado de las personas a su cargo. Cabe destacar que en ningún caso se han podido beneficiar de ayudas específicas para trabajadores en su situación. Como veremos en el epígrafe siguiente, a las dificultades para obtenerlas, de todo tipo, se une el desconocimiento sobre las mismas.

AYUDAS Y FONDOS

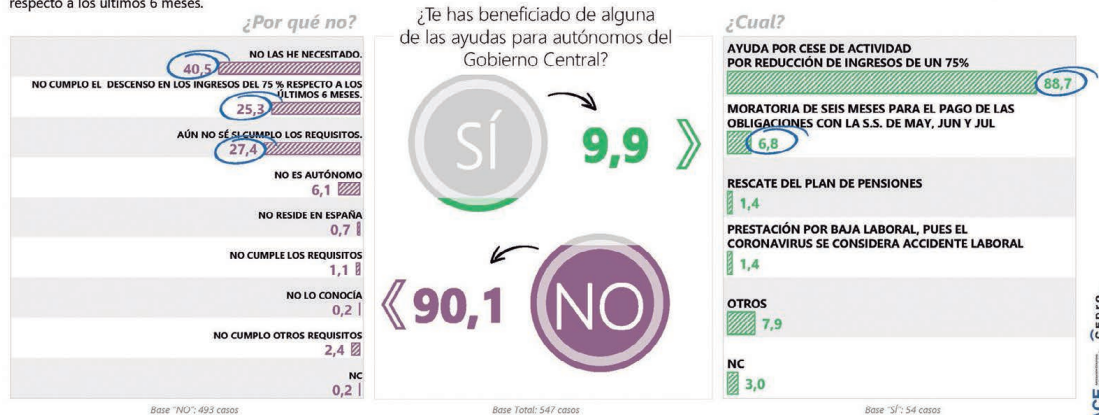
Sería interesante poder comparar lo ocurrido en el sector de la autoría literaria con la generalidad del tejido económico. La cantidad y diversidad de ayudas, variable según la geografía y multiforme en sus requisitos y modos de solicitud, se enfrenta con problemas que van desde la publicidad de las mismas, que influye en el grado de conocimiento *de la posibilidad*, a la complejidad burocrática de la obtención. Fondos específicos para el alivio de las consecuencias de la pandemia para los autores asociados a CEDRO (que se nutre de autores de dentro y fuera de las diversas asociaciones) han sido muy poco utilizados. Prueba del panorama confuso de las ayudas es que una de las peticiones expresadas es una mayor información sobre ayudas.

- Las ayudas a autónomos por parte de las administraciones han tenido muy poco impacto para los asociados, en especial en el caso de los escritores, en donde apenas se registra un 7%. Con independencia del perfil del asociado, la principal medida a la que se han acogido ha sido la Ayuda por cese de actividad por reducción de ingresos de un 75%.

- Ayudas y fondos -

TOTAL

Tan solo uno de cada diez asociados ha podido beneficiarse de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno Central, siendo la más recibida la ayuda por cese de actividad por reducción de ingresos de un 75 %, ya que prácticamente un 90 % de ellos pudo beneficiarse de este tipo de ayuda. Entre aquellos que no recibieron ayuda alguna, cabe destacar que el 41 % de los que no recibieron ayudas o fondos del Gobierno indicaron como motivo que no las necesitaban, mientras que alrededor de uno de cada cuatro aún no sabían si cumplían los requisitos o no pudieron acceder a ellas por no cumplir el requisito del descenso de ingresos del 75% respecto a los últimos 6 meses.



Datos en porcentaje
33. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central? / 34. ¿De cuál de las siguientes? / 35. ¿Por qué no has podido solicitarlas?

- Destaca que tan solo el **5%** de los asociados se han beneficiado del fondo Covid-19 para autores y editores de CEDRO.

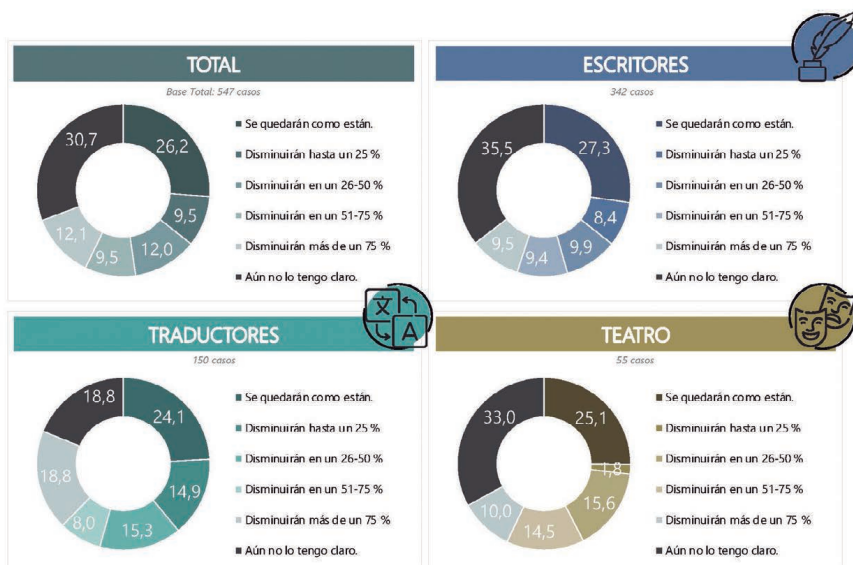
		SEXO		
		TOTAL	Mujer	Hombre
		Base: 547	236	311
¿Hay alguna ayuda de la Administración que echas en falta?	No	36,7	31,7	40,5
	Si / Todas	7,4	5,1	9,1
	Ayudas a la creación literaria	2,7	2,0	3,3
	Ayudas a la edición	2,9	2,8	3,0
	Ayudas a cines/teatros/espectáculos	2,9	1,6	4,0
	Reducción de la cuota de autónomos	3,8	5,2	2,7
	Supresión/Paralización cuota autónomos	1,7	2,9	0,8
	Apoyo a escritores y librerías	4,9	5,4	4,5
	Renta básica	2,8	3,7	2,1
	Ayudas a la promoción	3,4	4,1	2,9
	Bajada o supresión del IVA cultural	0,9	0,3	1,3
	Mayor agilidad en la concesión de ayudas	1,0	1,7	0,4
	Criterios menos exigentes	2,1	4,0	0,7
	Lucha contra la piratería	1,7	2,2	1,3
	Ayudas para traductores	0,6	1,3	0,0
	Mayor info. sobre ayudas y trámites	3,1	4,7	1,9
	Bajada del IRPF	0,5	0,7	0,3
	Ayudas cancelación y aplazamientos obras	0,9	1,2	0,7
	Bajada de impuestos en general	0,1	0,0	0,2
	Ayudas a la publicación	0,2	0,0	0,4
	Ayuda a los artistas	0,5	0,3	0,7
	Ayudas a autores/artista jubilados	1,1	2,0	0,4
	Otros	7,0	3,4	9,7
	No sabe, no las conoce	12,1	15,3	9,6
	NC	3,4	4,5	2,6

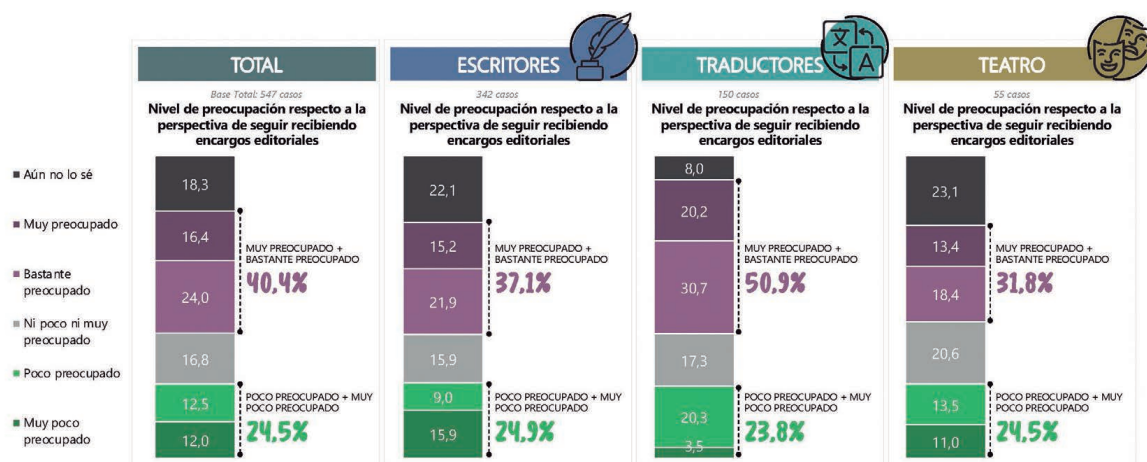
- Entre las **principales medidas o ayudas propuestas por los asociados encuestados**, encontramos el **apoyo económico a autores y librerías**, la **reducción de la cuota de autónomos**, ayuda a la promoción de autores y obras, y ayudas a cines, teatros y espectáculos entre otras. Además, también se solicita una **mayor información con respecto a las ayudas** que se pueden obtener así como de los trámites a realizar para beneficiarse de ellas.

SITUACIÓN LABORAL FUTURA

Para cualquier ciudadano es difícil prever el futuro laboral ante un cambio social, económico y político que supera lo que veníamos viviendo desde el advenimiento de la democracia. El terremoto sociolaboral está por mostrar sus reales implicaciones en el futuro cercano. No puede decirse que el pesimismo gobierne la previsión de los encuestados, sino tal vez que la absoluta incertidumbre que gobierna la prognosis del futuro se muestra también en este sector. En cualquier caso la fotografía no es esperanzadora...

- **Cuatro de cada diez asociados piensa que los ingresos que perciben de la escritura disminuirán** en mayor o menor medida a consecuencia de la crisis derivada de la covid-19. Comparando entre los distintos perfiles, son **los traductores los que prevén que sus ingresos disminuirán en mayor medida**, y, de la misma manera, son el grupo que se muestra más preocupado ante la perspectiva de seguir recibiendo encargos editoriales, aunque la preocupación también es importante para las otras dos tipologías estudiadas.





	SEXO		
	TOTAL	Mujer	Hombre
Base	547	236	311
Fomento de la cultura	10,4	9,8	11,0
Ayudas a autores/traductores	9,4	11,6	7,6
Apoyo editorial	8,6	8,3	8,8
Promoción	7,4	7,0	7,8
Ayudas a librerías	7,2	9,6	5,4
Más ayudas (en general)	6,2	7,7	5,0
Bajada/Eliminación de impuestos	5,8	2,0	8,7
Mayor facilidad de acceso a ayudas / ayudas directas	4,8	6,1	3,9
Bajada/Eliminación de la cuota de autónomos	4,3	7,7	1,6
Compensación de pérdidas / Salario mínimo	3,4	3,2	3,6
Mayor presupuesto en Bibliotecas	2,5	3,7	1,7
Ayudas / Fomento del ámbito digital	2,2	2,5	2,0
Apoyo a la distribución	1,8	1,6	2,0
Ayudas a la creación	1,9	2,0	1,7
Está bien así	1,3	0,7	1,8
Ayudas a la jubilación	0,9	1,0	0,8
Incentivar la lectura	0,8	0,7	0,8
Lucha contra la piratería	0,6	0,7	0,5
Ayudas a la edición	0,4	0,0	0,7
Otros	9,8	7,5	11,6
NS	24,2	22,0	25,9
NC	6,2	5,6	6,6

- Como medidas para paliar o afrontar las consecuencias económicas de la situación de pandemia, los autores proponen un mayor **fomento de la cultura** por parte del Gobierno, incluso la consideración de esta como un bien de primera necesidad. Es importante el **fomento de la lectura, la escritura y la creación artística** en todos sus ámbitos, tanto desde la enseñanza y lo público, como con la **creación de fondos específicos y ayudas directas a los creadores**. Destacan la relevancia de **apoyar al sector editorial, en especial a las editoriales pequeñas y medianas, y también a las**

librerías, por ser elementos fundamentales. Apuestan por crear **ayudas que ayuden a invertir en una mayor promoción y visibilidad de los libros**, y proponen la **reducción o eliminación de la cuota de autónomos para compensar la crisis actual**.

CONCLUSIONES Y APRENDIZAJES

Está entre los deberes de la Asociación Colegial de Escritores de España conocer y monitorizar la situación de escritores, traductores y autores de teatro. Precisamente porque su labor es ayudar a la defensa de sus intereses y derechos. Al mirar la gran y espantosa foto de la pandemia, con su desafortunado número de muertos, el pesar sobrecoge. Sería triste, no obstante, que a las graves consecuencias en lo económico, sanitario, social o psicológico se uniera también el declive de la cultura: junto a actuaciones abnegadas de tantas personas, la sustancia humana de la cultura es lo que debemos cuidar entre todos para afianzar un futuro mejor. ACE seguirá abogando por proteger lo que nos hace humanos ante todo. Con su papel reivindicativo y con su papel de entidad capaz de iniciar movimientos fructíferos: defender a los autores es defender la cultura y en último término, el futuro y el patrimonio de todos. En esa lid nos encontrarán siempre.



ANEXO

Original íntegro del estudio.
Gráficos, resultados y conclusiones

Estudio Covid-19 entre asociados

Índice

Estudios Asociados ACE frente al COVID19
Enero de 2021
[20-314]

SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALIDAD:

- Certificado para el servicio de Investigación de Mercados y Opinión:
ASO/ 000005
- Según Norma ISO 20252
- Código ICC/ ESOMAR
- Sistema I+A de Calidad de Captaciones (SACC)



POLÍTICA DE CALIDAD

La Calidad es un objetivo, una estrategia y un rasgo de identidad para todos los que componemos Análisis e Investigación.

La búsqueda constante de la calidad y valor añadido en nuestros servicios nos permitirá lograr la satisfacción de los clientes, la rentabilidad de nuestra empresa y una posición de liderazgo cualitativo en nuestro sector.

0 Grupo Ael ¿Quiénes somos?

1 Antecedentes y objetivos

2 Metodología

3 Perfil del asociado

4 Principales Resultados:

4.1 Relación con las editoriales

4.2 Actividad con la COVID-19

4.3 Cuidados y conciliación

4.4 Ayudas y Fondos

4.5 Situación laboral futura

5 Conclusiones



- Antecedentes y objetivos -

La Asociación Colegial de Escritores de España (ACE), como referente en la defensa de los derechos e intereses de los escritores españoles, se planteó la necesidad de realizar un estudio entre sus asociados para conocer de primera mano las condiciones y situación del trabajo de los escritores (de carácter general), traductores y autores de teatro, en relación con la actual crisis de la COVID-19.

Para dar respuesta a estas demandas de información, la presente investigación pretende dar respuesta a los siguientes objetivos específicos:



En este documento se presentan los principales resultados obtenidos en el estudio llevado a cabo por **ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN**.



- Metodología -

FICHA TÉCNICA

Ámbito

Nacional

Universo

Base de datos de asociados de ACE con apoyo de la base de datos de CEDRO

Tipo de entrevista

Encuestación online CAWI, mediante invitación a participar remitida por correo electrónico.

Muestra

Un total de **547 encuestas completas**, distribuidas de la siguiente manera:



Esritores

342



Traductores

150



Teatro

55

Error muestral

El error muestral es de $\pm 3,63\%$ para un nivel de confianza del 95,5% y $p = 0,5$ y $q = 0,5$.

Trabajo de campo

Del 4 de noviembre al 15 de diciembre de 2020.

Anonimato y confidencialidad

A los entrevistados se les garantiza el absoluto anonimato de sus respuestas, que únicamente son utilizadas en la confección de tablas estadísticas.

Control de calidad

De acuerdo a la Norma ISO 20252 certificada por AENOR y el código de conducta ICC/ESOMAR.

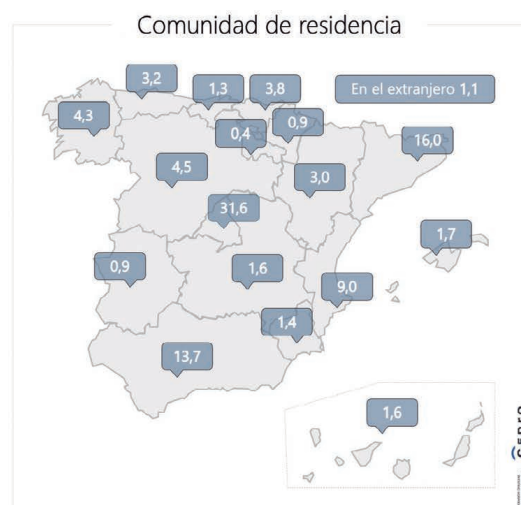
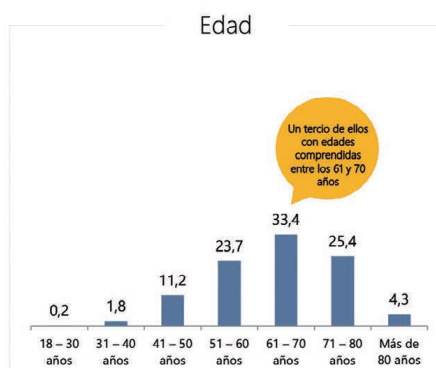
Se **eliminan 35 entrevistas** por no superar los controles de calidad internos.



- Perfil del asociado - ESCRITORES

Observamos que entre los asociados que se dedican a la escritura **hay una mayor proporción de hombres y parece que su perfil se sitúa mayoritariamente en una edad comprendida entre los 51 y 80 años.**

Además, vemos que **la presencia de los asociados que son escritores es mayor en la Comunidad de Madrid (32 %), seguidos en segundo término por Cataluña (16 %) y Andalucía (14 %).**



Datos en porcentaje
Base Total "Escritores": 342 casos
0. Comunidad de residencia / 1. Sexo / 2. Edad

Análisis e Investigación 11



- Perfil del asociado - ESCRITORES

En cuanto a la situación laboral de los **asociados escritores**, vemos que **más de la mitad son jubilados (52 %)**, prácticamente un cuarto de ellos son funcionarios o trabajadores por cuenta ajena (27 %), mientras que el grupo de los autónomos es más bien reducido, siendo algo más de uno de cada diez (14 %). Dado que se trata de un perfil de edad por encima de los cincuenta años, **su experiencia profesional es amplia, el 77,5% de ellos tiene una experiencia de más de 25 años.**



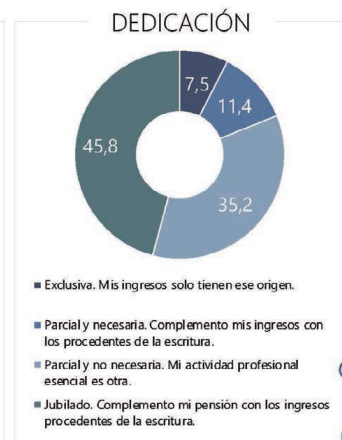
Datos en porcentaje
Base Total "Escritores": 342 casos
3. Situación laboral / 4. Experiencia profesional

Análisis e Investigación 12



- Perfil del asociado - ESCRITORES

La gran mayoría de ellos son socios de CEDRO y el 75 % pertenece a ACE. En general, el número de aquellos que pertenecen a otras asociaciones (al margen de CEDRO y ACE) es reducido. En cuanto a su dedicación a la escritura y la literatura, vemos que **tan solo un 7,5 % se dedican en exclusiva a esta actividad**, mientras que la mayoría tienen un trabajo esencial distinto o una pensión de jubilación como fuente principal de ingresos.

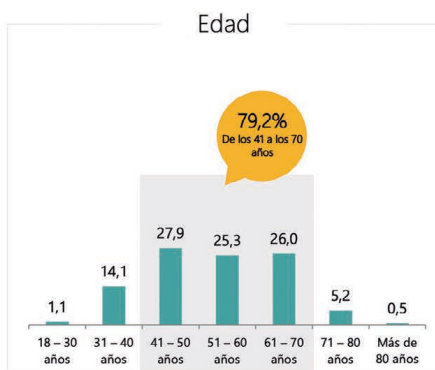


Datos en porcentaje
Base Total "Escritores": 342 casos
5. ¿Eres socio de CEDRO? / 7. ¿Pertenece a alguna de las siguientes asociaciones? / 8. Dedicación profesional a la escritura y otros trabajos literarios

Análisis e Investigación 13



Además, vemos que hay **una mayor presencia de traductores en Cataluña (43 %)**, seguido en segundo término por **Madrid (21 %)**.



Análisis e Investigación 14



Situación laboral

Situación laboral	Porcentaje
Trabajador autónomo	70,7
Funcionario o trabajador por cuenta ajena	15,6
Jubilado	12,7
Desempleado	1,0
Otros	0,0



Análisis e Investigación 15



- Perfil del asociado - TRADUCTORES

Prácticamente la totalidad son socios de CEDRO y un alto porcentaje pertenece además a ACE traductores (87,4 %). En cuanto a su dedicación a la traducción de libros, se observa que **casí el 70 % se dedica de forma intensiva o frecuente a la traducción.**



Datos en porcentaje
Base Total "Traductores": 150 casos

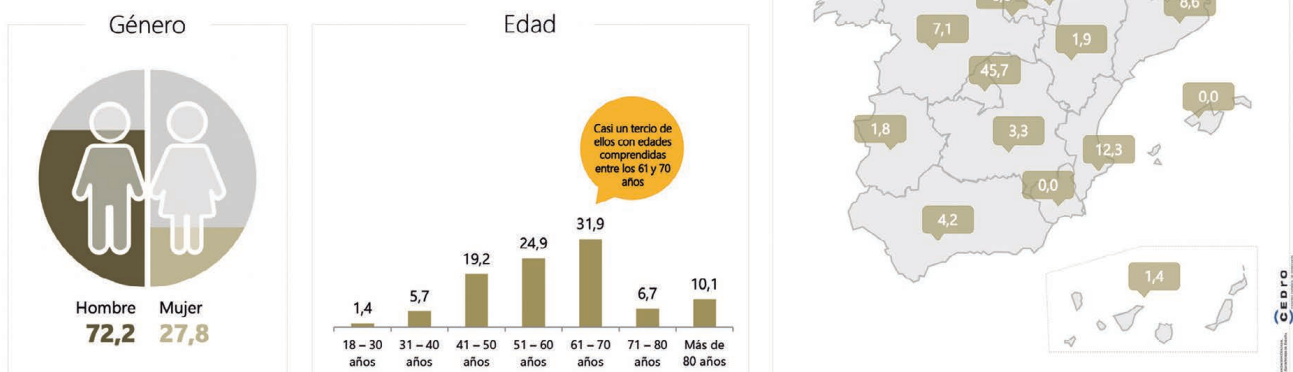
5. ¿Eres socio de CEDRO? / 9. ¿Pertenece a alguna de las siguientes asociaciones? / 10. Dedicación profesional a la traducción de libros.

Análisis e Investigación 16



- Perfil del asociado - TEATRO

Entre los asociados que se dedican a la dramaturgia, **hay una mayor proporción de hombres y, a nivel de edad, parece que su perfil se sitúa principalmente entre los 51 y 70 años.** Además, vemos que **prácticamente la mitad de estos dramaturgos residen en la Comunidad de Madrid (46 %).**



Datos en porcentaje
Base Total "Teatro": 55 casos
0. Comunidad de residencia / 1. Sexo / 2. Edad

Análisis e Investigación 17



- Perfil del asociado - TEATRO

En cuanto a la situación laboral de los asociados dramaturgos, vemos que, **aunque la presencia de jubilados es ligeramente superior (36 %), hay cierto equilibrio entre los tres principales grupos:** (jubilados, funcionarios o trabajadores por cuenta ajena y autónomos)
Además, se observa que **la mayoría de ellos tiene una larga experiencia profesional.**



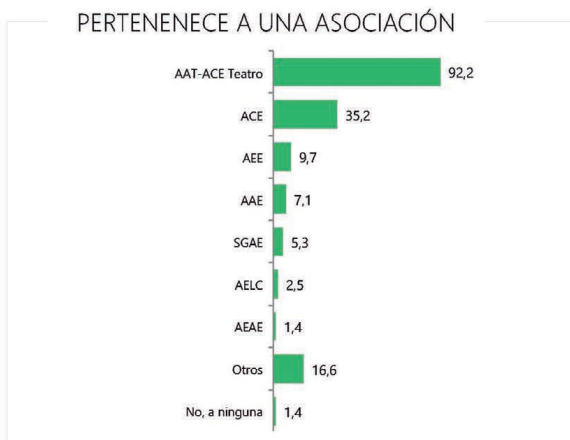
Datos en porcentaje
Base Total "Teatro": 55 casos
3. Situación laboral / 4. Experiencia profesional

Análisis e Investigación 18



- Perfil del asociado - TEATRO

Algo menos de nueve de cada diez son socios de CEDRO y prácticamente la totalidad de ellos pertenece además a AAT-ACE Teatro. Con respecto a su dedicación a la escritura teatral, vemos que **predomina el grupo de aquellos que la tienen como actividad parcial pero necesaria para completar sus ingresos**, mientras que tan solo un 7,7 % se dedican en exclusiva a esta actividad.



Datos en porcentaje
Base Total "Teatro": 55 casos
5. ¿Eres socio de CEDRO? / 7. ¿Pertenece a alguna de las siguientes asociaciones? / 8. Dedicación profesional a la escritura y otros trabajos literarios

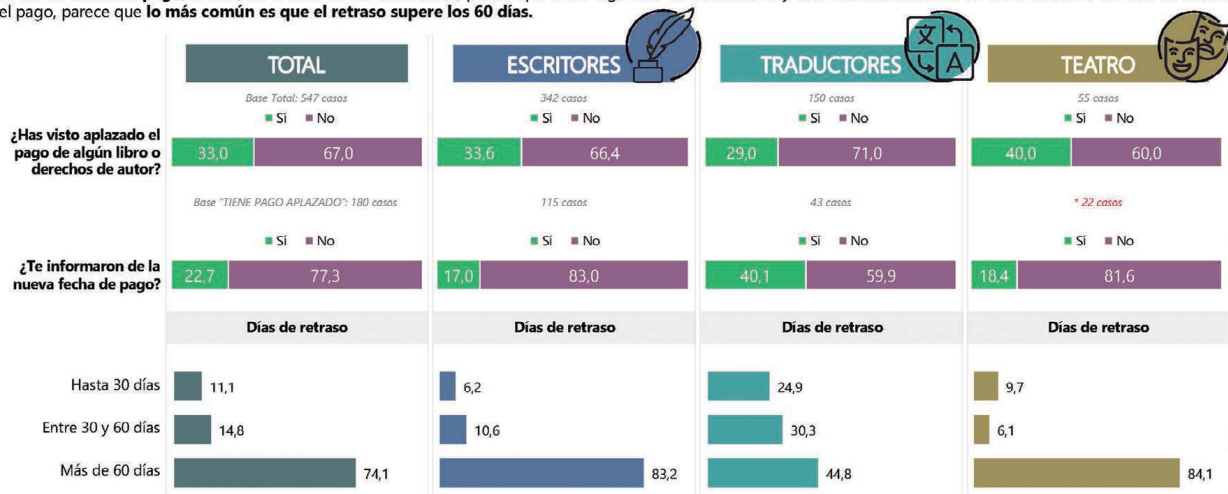
Análisis e Investigación 19



- Aplazamiento de pagos -

Total y perfil del asociado

Un tercio de los asociados vieron aplazados los pagos de sus libros o derechos de autor, además se observa que en alrededor de un 80 % de los casos no se informó de la nueva fecha de pago, si bien, en el caso de los traductores, parece que hubo algo más de información y esta cifra desciende al 60 %. En cuanto a los días de retraso en el pago, parece que lo más común es que el retraso supere los 60 días.



Datos en porcentaje

11. ¿Has visto aplazado el pago de algún libro o derechos de autor? / 12. ¿Te informaron de la nueva fecha de pago? / 13. Si ya la cobraste, ¿cuántos días se retrasó con respecto a la fecha de vencimiento inicial de la factura? Si aún no la has cobrado, ¿cuántos días lleva de retraso?

Análisis e Investigación 22

- Aplazamiento de pagos -

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO			EDAD					CCAA		
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base		547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
¿Has visto aplazado el pago de algún libro o derechos de autor?	Sí	33,0	32,2	33,5	38,3	25,6	32,0	33,7	37,2	39,0	30,4	34,6
	No	67,0	67,8	66,5	61,7	74,4	68,0	66,3	62,8	61,0	69,6	65,4
Base "TIENE PAGO APLAZADO"		180	76	104	** 13	** 23	* 43	57	* 44	** 23	* 38	57
¿Te informaron de la nueva fecha de pago?	Sí	22,7	25,5	20,7	39,9	19,2	22,2	32,2 ↑	7,7 ↓	5,1 ↓	41,7 ↑	17,8
	No	77,3	74,5	79,3	60,1	80,8	77,8	67,8 ↓	92,3 ↑	94,9 ↑	58,3 ↓	82,2
¿Te han informado de cuándo se reanudarán los proyectos?	Hasta 30 días	11,1	19,1 ↑	5,4 ↓	4,5	9,1	24,5 ↑	9,8	3,1 ↓	7,7	16,7	5,5
	Entre 30 y 60 días	14,8	21,3 ↑	10,1 ↓	31,0	16,8	15,1	15,1	8,4	7,7	25,0 ↑	15,1
	Más de 60 días	74,1	59,7 ↓	84,6 ↑	64,4	74,1	60,4 ↓	75,1	88,6 ↑	84,6	58,3 ↓	79,5

↑ Estadísticamente por encima del total

↓ Estadísticamente por debajo del total

Datos en porcentaje

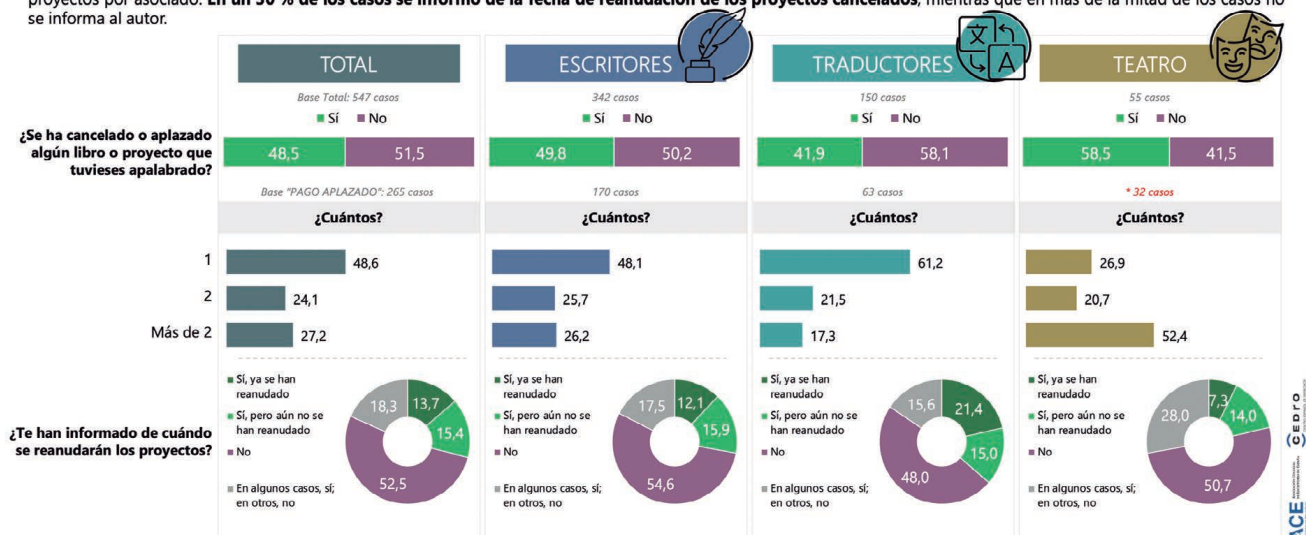
11. ¿Has visto aplazado el pago de algún libro o derechos de autor? / 12. ¿Te informaron de la nueva fecha de pago? / 13. Si ya la cobraste, ¿cuántos días se retrasó con respecto a la fecha de vencimiento inicial de la factura? Si aún no la has cobrado, ¿cuántos días lleva de retraso?

Análisis e Investigación 23

- Cancelación o aplazamiento de proyectos -

Total y perfil del asociado

Prácticamente la mitad de los encuestados sufrieron la cancelación o aplazamiento de alguno de sus libros o proyectos. Al preguntarles por la cantidad de proyectos cancelados, en general vemos que lo más común es que les hayan cancelado uno, pero en el caso de los dramaturgos parece que se han cancelado un mayor número de proyectos por asociado. En un 30 % de los casos se informó de la fecha de reanudación de los proyectos cancelados, mientras que en más de la mitad de los casos no se informa al autor.



Datos en porcentaje

14. ¿Se ha cancelado o aplazado algún libro o proyecto que tuvieses apalabrado? / 15. ¿Cuántos? / 16. ¿Te han informado de cuándo se reanudarán los proyectos?

Análisis e Investigación 24

- Cancelación o aplazamiento de proyectos -

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO		EDAD					CCAA			
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Mas 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base		547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
¿Se ha cancelado o aplazado algún libro o proyecto que tuvieses apalabrado?	Sí	48,5	44,8	51,3	42,7	48,4	59,1 ↑	45,1	43,2	50,0	46,8	52,1
	No	51,5	55,2	48,7	57,3	51,6	40,9 ↓	54,9	56,8	50,0	53,2	47,9
Base "PAGO APLAZADO"		265	106	159	** 14	* 44	78	77	52	** 29	58	86
1		48,6	59,5 ↑	41,4 ↓	61,0	57,4	55,0	37,2 ↓	45,0	42,0	62,2 ↑	47,3
¿Cuántos?	2	24,1	17,5 ↓	28,5 ↑	10,9	17,3	14,9 ↓	42,8 ↑	19,9	30,0	21,6	23,6
	Más de 2	27,2	23,0	30,0	28,1	25,3	30,0	20,0	35,1	28,0	16,2 ↓	29,1
¿Te han informado de cuándo se reanudarán los proyectos?	Sí, ya se han reanudado	13,7	17,9	11,0	10,9	10,8	16,5	19,2	4,6 ↓	10,0	24,3 ↑	12,7
	Sí, pero aún no se han reanudado	15,4	14,4	16,1	18,8	15,2	12,6	22,6 ↑	8,2	12,0	18,9	14,5
	No	52,5	50,8	53,7	55,6	50,8	51,4	39,6 ↓	74,2 ↑	58,0	40,5 ↓	49,1
	En algunos casos, sí; en otros, no	18,3	16,9	19,3	14,7	23,3	19,4	18,6	13,0	20,0	16,2	23,6

CEDRO

* Base reducida ** Base muy reducida ***Base Residual

Datos en porcentaje

14. ¿Se ha cancelado o aplazado algún libro o proyecto que tuvieses apalabrado? / 15. ¿Cuántos? / 16. ¿Te han informado de cuándo se reanudarán los proyectos?

Análisis e Investigación 25

- Distribución gratuita de ediciones digitales -

Total y perfil del asociado

Solo en un 15,5% de los casos las editoriales correspondientes distribuyeron gratuitamente ediciones digitales de las obras de los asociados, y, en esos casos, vemos que por lo general no se les informó sobre los derechos a percibir por esas descargas.



Datos en porcentaje

17. ¿Las editoriales con las que has colaborado han distribuido gratuitamente ediciones digitales de tus obras? / 18. ¿Te han informado de si vas a percibir derechos de autor por esas descargas?

Análisis e Investigación 26

- Digitalización de obras sin contrato de cesión digital -

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO			EDAD					CCAA		
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base		547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
Las editoriales con las que has colaborado han distribuido gratuitamente ediciones digitales de tus obras?	Si	15,5	11,9 ↓	18,3 ↑	15,1	10,2	7,9 ↓	16,2	27,2 ↑	17,0	13,9	13,3
	No	84,5	88,1 ↑	81,7 ↓	84,9	89,8	92,1 ↑	83,8	72,8 ↓	83,0	86,1	86,7
Base "HA DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE"		85	** 28	57	*** 5	*** 9	** 10	* 28	* 32	** 10	** 17	* 22
¿Te han informado de si vas a percibir derechos de autor por esas descargas?	Si	18,6	9,1	23,3	19,8	40,2	16,8	14,7	16,1	17,6	27,3	21,4
	No	81,4	90,9	76,7	80,2	59,8	83,2	85,3	83,9	82,4	72,7	78,6

↑ Estadísticamente por encima del total

↓ Estadísticamente por debajo del total

Datos en porcentaje

17. ¿Las editoriales con las que has colaborado han distribuido gratuitamente ediciones digitales de tus obras? / 18. ¿Te han informado de si vas a percibir derechos de autor por esas descargas?

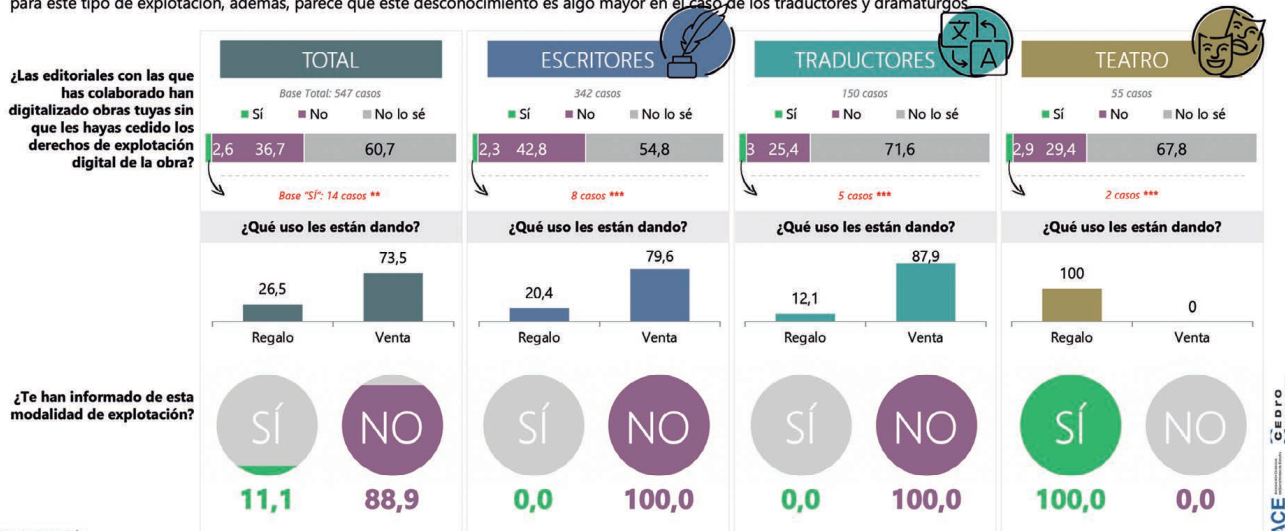
* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 27

- Digitalización de obras sin contrato de cesión digital -

Total y perfil del asociado

El porcentaje de digitalización de obras sin contrato de cesión digital ha sido muy reducido, situándose entorno al 3 %, y siendo su uso mayoritario la venta. Además, vemos que en un alto porcentaje no se informa de esta modalidad de explotación. En general se aprecia cierto desconocimiento en este aspecto por parte de los autores, ya que seis de cada diez asociados no saben si las editoriales con las que han colaborado han digitalizado obras tuyas sin que les haya cedido los derechos para este tipo de explotación, además, parece que este desconocimiento es algo mayor en el caso de los traductores y dramaturgos.



Datos en porcentaje

19. Con el pretexto del estado de alarma, ¿las editoriales con las que has colaborado han digitalizado obras tuyas sin que les hayas cedido los derechos de explotación digital de la obra? /

20. ¿Qué uso les están dando? / 21. ¿Te han informado de esta modalidad de explotación?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 28

- Digitalización de obras sin contrato de cesión digital -

Total, sexo, edad y CCAA

				SEXO		EDAD					CCAA			
				TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Mas 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base				547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
¿Las editoriales con las que has colaborado han digitalizado obras tuyas sin que les hayas cedido los derechos de explotación digital de la obra?	Sí	2,6	1,8	3,2	9,5	3,2	1,0	1,4	3,6	2,0	2,5	2,8		
	No	36,7	33,7	39,0	31,6	40,4	43,0	34,3	31,8	45,0	29,1	40,8		
	No lo sé	60,7	64,5	57,9	58,9	56,4	56,0	64,4	64,6	53,0	68,4	56,4		
Base "Sí"				** 14	*** 4	** 10	*** 3	*** 3	*** 1	*** 2	*** 4	*** 1	*** 3	*** 5
¿Qué uso les están dando?	Regalo	26,5	0,0	38,0	0,0	53,5	41,2	0,0	37,8	0,0	50,0	0,0		
	Venta	73,5	100	62,0	100	46,5	58,8	100	62,2	100	50,0	100		
¿Te han informado de esta modalidad de explotación?	Sí	11,1	0,0	15,8	0,0	53,5	0,0	0,0	0,0	0,0	50,0	0,0		
	No	88,9	100	84,2	100	46,5	100	100	100	100	50,0	100		

CEPES

Datos en porcentaje

19. Con el pretexto del estado de alarma, ¿las editoriales con las que has colaborado han digitalizado obras tuyas sin que les hayas cedido los derechos de explotación digital de la obra? /

20. ¿Qué uso les están dando? / 21. ¿Te han informado de esta modalidad de explotación?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

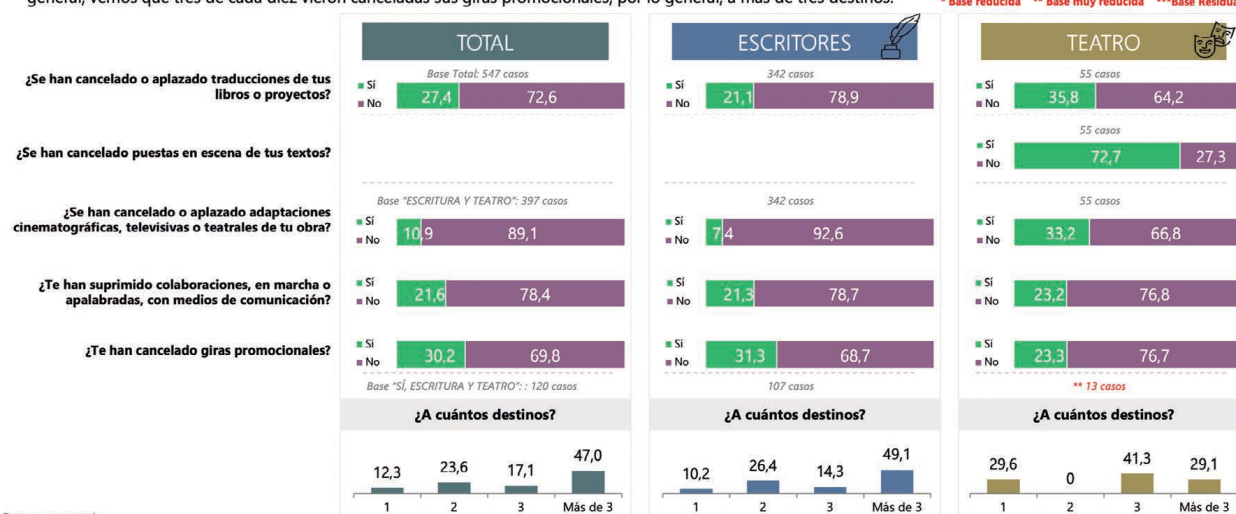
Análisis e Investigación 29



- Otros proyectos (escritura, teatro, giras promocionales,...)-

Total y perfil del asociado

Analizando el estado de los proyectos de los autores en relación a la situación de crisis, vemos que en el caso de los traductores y dramaturgos se ha registrado un mayor porcentaje de cancelaciones/aplazamientos de sus proyectos. Cabe destacar que un 72 % de los autores teatrales vieron canceladas la puesta en escena de sus textos y, además, en un tercio de los casos se cancelaron o aplazaron adaptaciones cinematográficas o en otros medios de sus obras. En el caso de los escritores de carácter general, vemos que tres de cada diez vieron canceladas sus giras promocionales, por lo general, a más de tres destinos.



- Otros proyectos (escritura, teatro, giras promocionales,...)-

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO			EDAD					CCAA		
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41 50 años	51 60 años	61 70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base		547	236	311	*34	91	133	171	119	58	123	164
¿Se han cancelado o aplazado traducciones de tus libros o proyectos?	Si	27,4	31,9 ↑	24,0 ↓	38,8	24,5	37,4 ↑	22,1	23,0	26,0	34,2	25,6
	No	72,6	68,1 ↓	76,0 ↑	61,2	75,5	62,6 ↓	77,9	77,0	74,0	65,8	74,4
Base "TEATRO"		55	15	*39	***4	**10	**14	**17	***9	***2	***5	**25
¿Se han cancelado puestas en escena de tus textos?	Si	72,7	51,5 ↓	80,9 ↑	54,2	77,6	77,0	75,6	62,9	100,0	100,0	65,6
	No	27,3	48,5 ↑	19,1 ↓	45,8	22,4	23,0	24,4	37,1	0,0	0,0	34,4
Base "ESCRITURA Y TEATRO"		397	129	268	**11	*49	95	132	111	*49	59	133
¿Se han cancelado o aplazado adaptaciones cinematográficas, televisivas o teatrales de tu obra?	Si	10,9	8,1	12,3	10,2	18,2	7,8	11,5	9,8	8,2	10,5	11,1
	No	89,1	91,9	87,7	89,8	81,8	92,2	88,5	90,2	91,8	89,5	88,9
¿Te han suprimido colaboraciones, en marcha o apalabradas, con medios de comunicación?	Si	21,6	15,6 ↓	24,5 ↑	5,4	19,4	28,1	18,1	22,6	29,4	15,8	17,5
	No	78,4	84,4 ↑	75,5 ↓	94,6	80,6	71,9	81,9	77,4	70,6	84,2	82,5
¿Te han cancelado giras promocionales?	Si	30,2	38,7 ↑	26,1 ↓	40,5	30,9	29,1	35,0	24,1	41,2	26,3	35,1
	No	69,8	61,3 ↓	73,9 ↑	59,5	69,1	70,9	65,0	75,9	58,8	73,7	64,9
Base "SÍ, ESCRITURA Y TEATRO"		120	50	70	***4	**15	**28	*46	**27	**20	**16	*47
¿A cuántos destinos?	1	12,3	14,4	10,7	0,0	24,9	18,4	9,4	5,8	8,6	10,0	10,0
	2	23,6	23,1	23,9	25,0	18,0	34,2	20,7	20,4	31,4	60,0 ↑	15,0
	3	17,1	9,3	22,7	17,9	20,7	11,7	16,4	21,8	5,7	20,0	26,7 ↑
	Más de 3	47,0	53,1	42,7	57,1	36,5	35,7	53,4	52,0	54,3	10,0 ↓	48,3

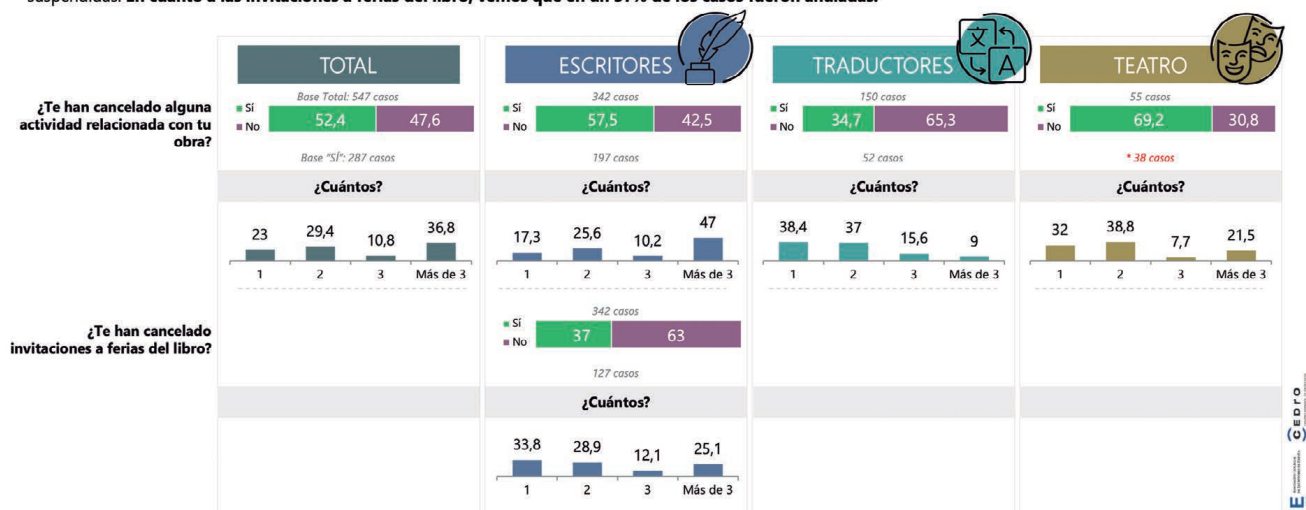
Datos en porcentaje

23. ¿Se han cancelado o aplazado traducciones de tus libros o proyectos? / 24. ¿Se han cancelado puestas en escena de tus textos? / 25. ¿Se han cancelado o aplazado adaptaciones cinematográficas, televisivas o teatrales de tu obra? / 26. ¿Te han suprimido colaboraciones, en marcha o apalabradas, con medios de comunicación? / 27. ¿Te han cancelado giras promocionales? / 28. ¿A cuántos destinos? / Análisis e Investigación 32

- Otros proyectos (escritura, teatro, giras promocionales,...)-

Total y perfil del asociado

Algo más de la mitad de los asociados sufrieron la cancelación de alguna actividad relacionada con su obra como presentaciones, lecturas o conferencias. Si nos centramos en el grupo de los escritores, vemos que, entre los que tenían programada alguna actividad y se la cancelaron, predominan aquellos con más de tres actividades suspendidas. En cuanto a las invitaciones a ferias del libro, vemos que en un 37% de los casos fueron anuladas.



Datos en porcentaje

29. ¿Te han cancelado alguna actividad relacionada con tu obra? (Presentaciones, lecturas, conferencias, otros). / 30. ¿Cuántos? / 31. ¿Te han cancelado invitaciones a ferias del libro? / 32. ¿A cuántas? Análisis e Investigación 33

- Otros proyectos (escritura, teatro, giras promocionales,...) -

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO			EDAD					CCAA		
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base		547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
¿Te han cancelado alguna actividad relacionada con tu obra?	Sí	52,4	52,8	52,2	42,2	51,7	59,4	51,1	49,9	60,0	40,5 ↓	54,0
	No	47,6	47,2	47,8	57,8	48,3	40,6	48,9	50,1	40,0	59,5 ↑	46,0
Base "Sí"		287	125	162	** 14	* 47	79	87	60	* 35	50	89
¿Cuántas?	1	23,0	26,4	20,5	36,1	39,6 ↑	23,7	13,6 ↓	19,7	15	31,2	21,1
	2	29,4	26,3	31,7	36,9	19,5	36,3	29,0	26,8	28,3	31,2	26,3
	3	10,8	14,5	8,0	22,9	5,5	8,3	13,6	11,4	5,0	15,6	13,2
	Más de 3	36,8	32,8	39,8	4,1 ↓	35,4	31,6	43,8	42,0	51,7	21,9 ↓	39,5
	Base "ESCRITURA"	342	114	228	*** 7	* 38	81	114	102	* 47	55	108
¿Te han cancelado invitaciones a ferias del libro?	Sí	37,0	43,5	33,8	32,9	47,0	39,9	39,4	28,6	44,4	28,6	44,6
	No	63,0	56,5	66,2	67,1	53,0	60,1	60,6	71,4	55,6	71,4	55,4
Base "ESCRITURA, Sí"		127	50	77	*** 2	** 18	* 32	* 45	** 29	** 21	** 16	* 48
¿Cuántos?	1	33,8	39,3	30,3	48,5	44,1	27,1	38,0	27,3	19,4	30,0	41,9
	2	28,9	30,2	28,0	25,7	20,5	37,6	18,4	40,8	27,8	30,0	25,8
	3	12,1	13,3	11,4	0,0	8,6	9,5	19,2	7,4	19,4	10,0	11,3
	Más de 3	25,1	17,2	30,2	25,7	26,8	25,8	24,4	24,5	33,3	30,0	21,0

Datos en porcentaje

29. ¿Te han cancelado alguna actividad relacionada con tu obra? (Presentaciones, lecturas, conferencias, otros). / 30. ¿Cuántas? / 31. ¿Te han cancelado invitaciones a ferias del libro? / 32. ¿A cuántas?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 34



- Cuidados y conciliación -

Total y perfil del asociado

Uno de cada cuatro asociados tiene alguna persona dependiente o menores a su cargo, y, en un 80% de los casos, el confinamiento ha provocado que se dediquen un mayor número de horas a estas personas, lo que ha mermado su productividad en mayor o menor medida. El 43% de los asociados en esta situación declaró haber visto reducidos sus ingresos por este motivo y ninguno de ellos recibió algún tipo de ayuda específica para trabajadores/autónomos con personas dependientes o menores a su cargo.



Datos en porcentaje

39. ¿Tienes personas dependientes o menores a tu cargo? / 40. ¿Has visto incrementadas las horas de dedicación a ellas durante el confinamiento? / 41. ¿En qué porcentaje dirías que estos cuidados han mermado tu productividad? / 42. ¿Se han visto reducidos tus ingresos por esta causa durante el confinamiento? / 43. ¿Has tenido acceso a alguna ayuda específica para trabajadores/autónomos con personas dependientes o menores a su cargo?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 36

- Cuidados y conciliación -

Total, sexo, edad y CCAA

	TOTAL	SEXO		EDAD						CCAA		
		Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años		Andalucía	Cataluña	Madrid
¿Tienes personas dependientes o menores a tu cargo?	Base 547	236	311	* 34	91	133	171	119		58	123	164
	Si	33,6	19,4	27,6	49,7	34,7	14,6	12,1		28,0	29,1	22,7
	No	66,4	80,6	72,4	50,3	65,3	85,4	87,9		72,0	70,9	77,3
¿Has visto incrementadas las horas de dedicación a ellas durante el confinamiento?	Base "Si" 140	79	60	*** 9	* 45	* 46	** 25	** 15		** 16	* 36	* 37
	Si	79,7	81,7	89,0	95,2	77,9	57,5	77,3		78,6	73,9	87,5
	No	19,5	18,3	11,0	4,8	22,1	42,5	22,7		21,4	26,1	12,5
¿En qué porcentaje dirías que estos cuidados han mermado tu productividad?	Nada	16,6	28,3	0,0	8,2	26,4	39,3	31,4		14,3	26,1	18,8
	Menos del 25%	18,3	19,7	11,0	14,0	20,7	27,5	18,7		25,0	21,7	12,5
	25%	24,8	28,0	8,4	36,5	24,9	12,9	32,6		17,9	21,7	35,4
	50%	16,6	19,2	31,6	16,7	19,9	10,9	17,2		32,1	13,0	20,8
	75%	12,2	3,9	31,3	20,9	5,1	9,4	0,0		7,1	17,4	12,5
	Más del 75%	3,3	5,1	17,7	3,7	2,9	0,0	0,0		3,6	0,0	0,0
¿Se han visto reducidos tus ingresos por esta causa durante el confinamiento?	Si	37,3	50,5	63,7	44,9	36,3	44,9	41,6		60,7	47,8	41,7
	No	62,7	49,5	36,3	55,1	63,7	55,1	58,4		39,3	52,2	58,3
¿Has tenido acceso a alguna ayuda específica para trabajadores/autónomos con personas dependientes o menores a su cargo?	No	100	100	100	100	100	100	100		100	100	100

Datos en porcentaje

39. ¿Tienes personas dependientes o menores a tu cargo? / 40. ¿Has visto incrementadas las horas de dedicación a ellas durante el confinamiento? / 41. ¿En qué porcentaje dirías que estos cuidados han mermado tu productividad? / 42. ¿Se han visto reducidos tus ingresos por esta causa durante el confinamiento? / 43. ¿Has tenido acceso a alguna ayuda específica para trabajadores/autónomos con personas dependientes o menores a su cargo?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 37



— Ayudas y fondos — TOTAL

Tan solo uno de cada diez asociados ha podido beneficiarse de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno Central, siendo la más recibida la ayuda por cese de actividad por reducción de ingresos de un 75 %, ya que prácticamente un 90 % de ellos pudo beneficiarse de este tipo de ayuda. Entre aquellos que no recibieron ayuda alguna, cabe destacar que el 41 % de los que no recibieron ayudas o fondos del Gobierno indicaron como motivo que no las necesitaban, mientras que alrededor de uno de cada cuatro aún no sabían si cumplían los requisitos o no pudieron acceder a ellas por no cumplir el requisito del descenso de ingresos del 75% respecto a los últimos 6 meses.



Datos en porcentaje

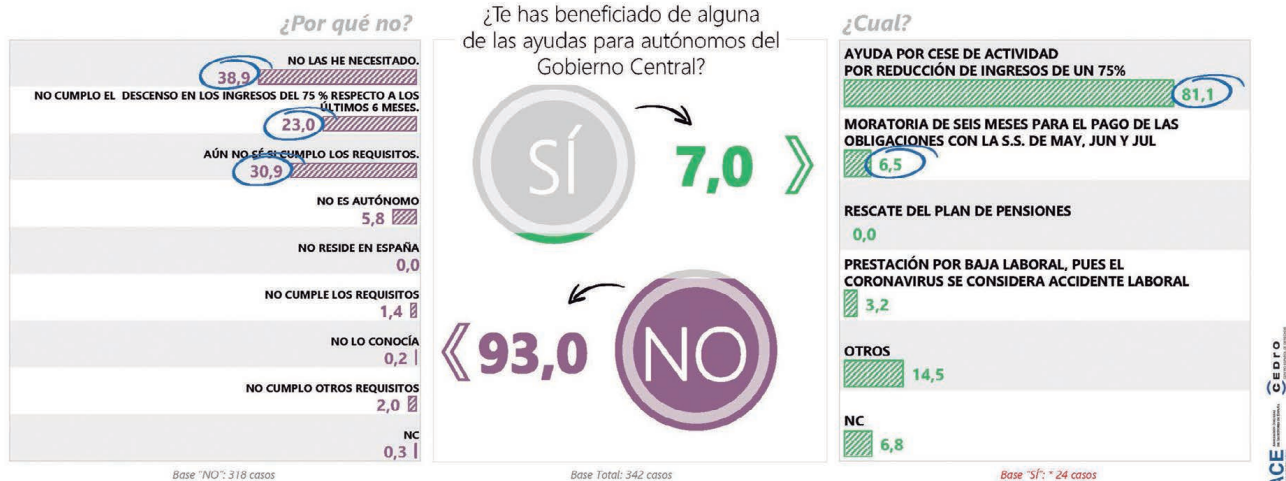
33. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central? / 34. ¿De cuál de las siguientes? / 35. ¿Por qué no has podido solicitarlas?

Análisis e Investigación 39



- Ayudas y fondos - ESCRITORES

Poniendo el foco en el grupo de los escritores, vemos que muy pocos han podido beneficiarse de este tipo de ayudas (7 %) y, en estos casos, la principal ayuda recibida ha sido la relacionada con el cese de actividad por reducción de ingresos en un 75%. Al igual que veíamos en los datos globales, los principales motivos para no haberlas solicitado o recibido son el no necesitarlas, no cumplir con el descenso de ingresos del 75% y el desconocer si cumple o no con los requisitos.



Datos en porcentaje

33. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central? / 34. ¿De cuál de las siguientes? / 35. ¿Por qué no has podido solicitarlas?

* Base reducida ** Base muy reducida ***Base Residual

Análisis e Investigación 40

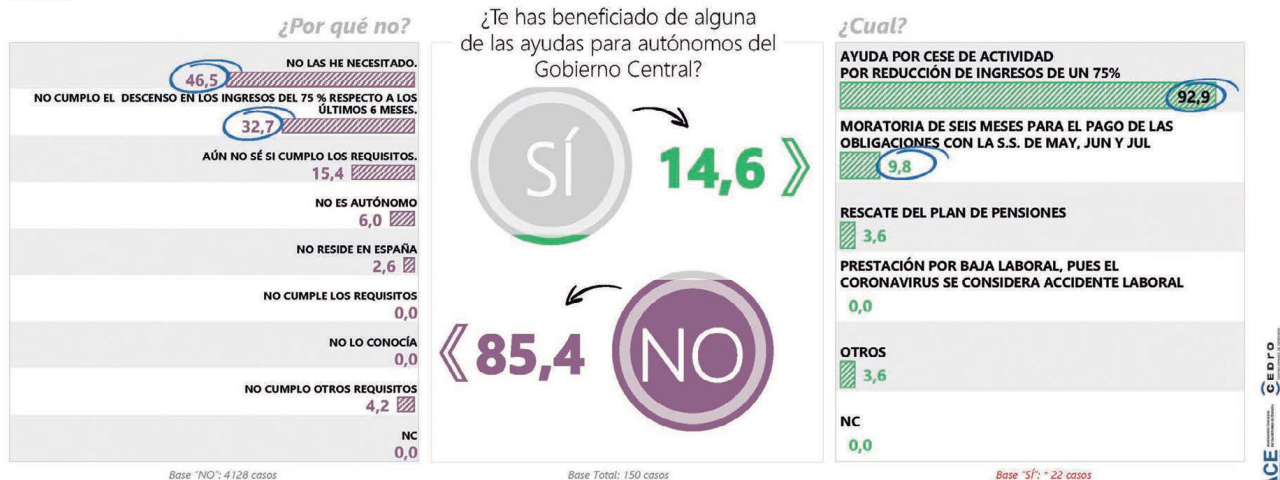
ACE
Centro de Análisis e Investigación



- Ayudas y fondos - TRADUCTORES

Observamos que en el grupo de traductores hay una mayor presencia de asociados con acceso a este tipo de ayudas, duplicando el porcentaje registrado en el caso de los escritores. Aún así, la gran mayoría de ellos no recibieron ayuda y cerca de la mitad de estos indicaron no necesitarlas.

Cabe destacar que prácticamente la totalidad de los traductores que tuvieron acceso a este tipo de ayudas, se beneficiaron de la ayuda por cese de actividad por reducción del 75%.



Datos en porcentaje

33. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central? / 34. ¿De cuál de las siguientes? / 35. ¿Por qué no has podido solicitarlas?

* Base reducida ** Base muy reducida ***Base Residual

Análisis e Investigación 41

ACE
Centro de Análisis e Investigación



- Ayudas y fondos - TEATRO

En el caso de los dramaturgos la cifra de los que recibieron algún tipo de ayuda del Gobierno Central es muy similar a la de los traductores, llegando a alcanzar el 15%. En este caso destaca que la única ayuda recibida por estos fue la relacionada con la reducción de ingresos de un 75%.

Además, parece que en este grupo hay una mayor presencia de aquellos que desconocen si cumplen los requisitos y los que no son autónomos, en comparación con los otros asociados.



Datos en porcentaje

33. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central? / 34. ¿De cuál de las siguientes? / 35. ¿Por qué no has podido solicitarlas?

Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 42

- Ayudas y fondos - Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO		EDAD					CCAA				
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid	
¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central?	Si	9,9	9,6	10,2	12,9	11,9	13,5	10,3	2,9	5,0	13,9	6,6	
	No	90,1	90,4	89,8	87,1	88,1	86,5	89,7	97,1	95,0	86,1	93,4	
		Base "SI"	54	** 23	* 32	*** 4	** 11	** 18	** 18	*** 4	*** 3	** 17	** 11
¿Cual?	Ayuda por cese de actividad por reducción de ingresos de un 75%	88,7	89,6	88,0	100	100	91,3	86,7	36,9	80,0	81,8	92,9	
	Moratoria de seis meses para el pago de las obligaciones con la S.S. De may, jun y jul	6,8	6,9	6,8	0,0	0,0	20,7	0,0	0,0	20,0	18,2	0,0	
	Rescate del plan de pensiones	1,4	3,5	0,0	0,0	7,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,1	
	Prestación por baja laboral, pues el coronavirus se considera accidente laboral	1,4	3,5	0,0	0,0	0,0	0,0	4,4	0,0	0,0	0,0	7,1	
	Otros	7,9	9,4	6,8	0,0	19,6	0,0	8,9	16,5	20,0	9,1	7,1	
	Nc	3,0	0,0	5,2	0,0	0,0	0,0	0,0	46,6	0,0	0,0	0,0	
		Base "NO"	493	214	279	** 29	80	115	153	116	55	106	154
¿Por qué no?	No las he necesitado.	40,5	36,6	43,5	59,7	34,7	31,7	49,5	36,5	35,8	36,8	39,1	
	No cumplo el descenso en los ingresos del 75 % respecto a los últimos 6 meses.	25,3	27,0	24,1	24,3	36,0	39,9	17,4	14,4	28,4	38,2	21,8	
	Aún no sé si cumplo los requisitos.	27,4	26,6	28,0	25,8	19,6	21,5	24,3	43,0	33,7	23,5	29,9	
	No es autónomo	6,1	9,1	3,8	0,0	11,3	3,5	8,6	3,4	1,1	4,4	8,6	
	No reside en España	0,7	0,8	0,6	3,7	1,4	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
	No cumple los requisitos	1,1	0,4	1,6	0,0	1,0	0,0	1,5	1,8	0,0	1,5	1,0	
	No lo conocía	0,2	0,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,7	0,0	0,0	0,5	
	No cumplo otros requisitos	2,4	3,3	1,7	0,0	2,9	5,5	1,0	1,3	2,1	4,4	1,5	
		Nc	0,2	0,0	0,4	0,0	0,0	0,7	0,0	0,0	0,0	0,0	

CEPEO

Datos en porcentaje

33. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos del Gobierno central? / 34. ¿De cuál de las siguientes? / 35. ¿Por qué no has podido solicitarlas?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

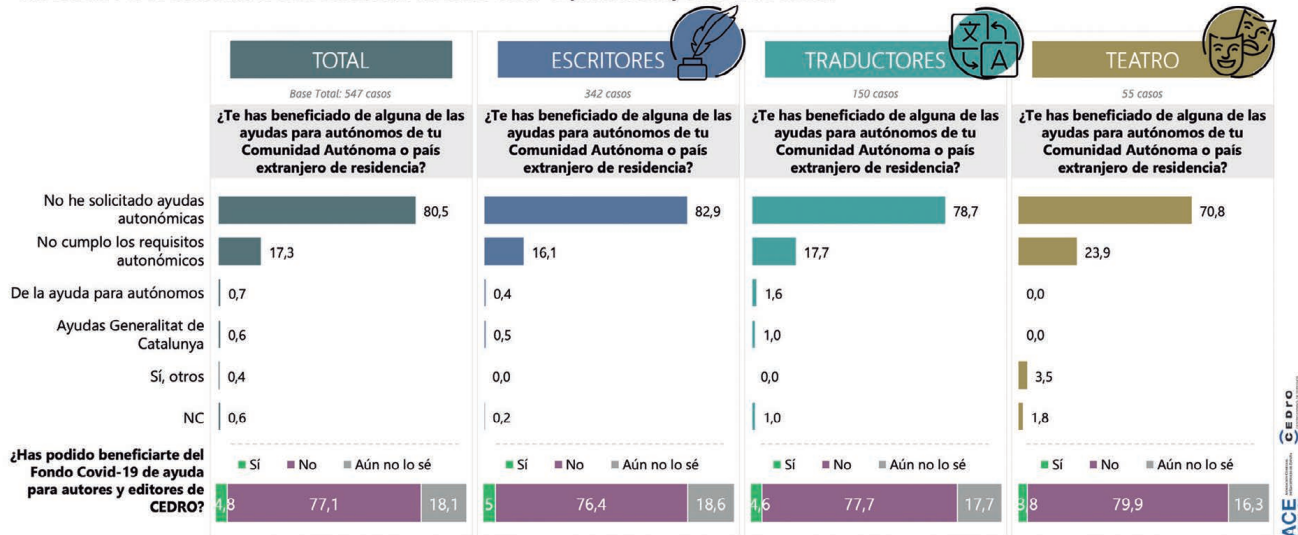
Análisis e Investigación 43

- Ayudas y fondos -

Total y perfil del asociado

En cuanto a las ayudas autonómicas, vemos que su presencia dentro de los distintos tipos de asociados es más bien residual, ya que en la mayoría de los casos no se han solicitado o bien no se cumple con los requisitos autonómicos exigidos.

Tan solo un 5 % de los asociados se ha beneficiado del fondo Covid-19 para autores y editores de CEDRO.



Datos en porcentaje

36. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos de tu Comunidad Autónoma o país extranjero de residencia? / 37. ¿Has podido beneficiarte del Fondo Covid-19 de ayuda para autores y editores de CEDRO?

- Ayudas y fondos -

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO			EDAD					CCAA		
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base		547	236	311	34	91	133	171	119	58	123	164
¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos de tu Comunidad Autónoma o país extranjero de residencia?	No he solicitado ayudas autonómicas	80,5	75,2	84,5	69,2	69,1	81,2	87,2	82,0	86,0	70,9	78,7
	No cumpla los requisitos autonómicos	17,3	21,3	14,3	23,8	27,1	16,9	11,1	17,3	13,0	24,1	20,4
	Ayuda para autónomos	0,7	1,2	0,3	2,3	3,2	0,0	0,0	0,0	0,0	1,3	0,5
	Ayudas Generalitat de Catalunya	0,6	0,7	0,5	4,7	0,0	0,0	0,9	0,0	0,0	2,5	0,0
	Otros	0,4	0,6	0,2	0,0	0,6	0,0	0,8	0,0	1,0	0,0	0,0
	NC	0,6	1,1	0,3	0,0	0,0	1,9	0,0	0,7	0,0	1,3	0,5
¿Has podido beneficiarte del Fondo Covid-19 de ayuda para autores y editores de CEDRO?	Sí	4,8	6,9	3,1	0,0	5,0	9,9	2,4	3,6	2,0	3,8	4,3
	No	77,1	76,3	77,7	85,0	83,9	72,5	77,7	74,0	72,0	78,5	70,6
	Aún no lo sé	18,1	16,7	19,2	15,0	11,1	17,6	19,8	22,4	26,0	17,7	25,1

Datos en porcentaje

36. ¿Te has beneficiado de alguna de las ayudas para autónomos de tu Comunidad Autónoma o país extranjero de residencia? / 37. ¿Has podido beneficiarte del Fondo Covid-19 de ayuda para autores y editores de CEDRO?

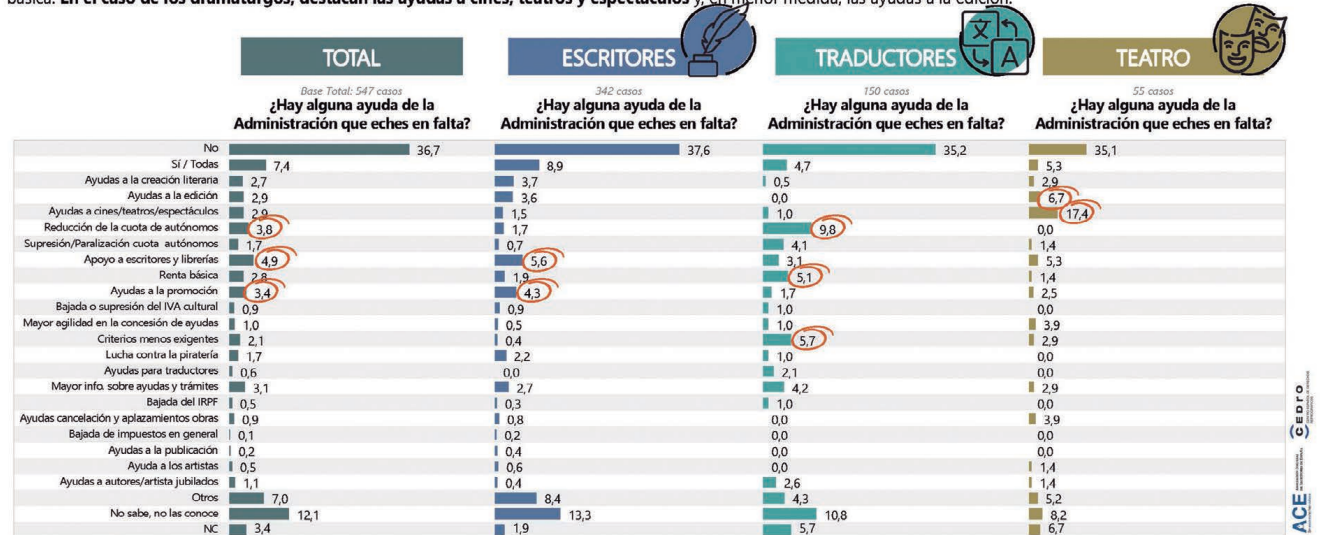
* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 45

- Ayudas y fondos -

Total y perfil del asociado

Cuando preguntamos a los asociados por algún otro tipo de ayuda de la Administración que consideren necesaria, vemos **que entre los escritores tiene más peso la propuesta de ayudas relacionadas con el apoyo a los escritores y librerías, y también ayudas a la promoción. Los traductores proponen principalmente como medida de ayuda la reducción de la cuota de autónomos**, además de unos criterios menos exigentes para acceder a las ayudas y fondos de la Administración, así como la creación de una renta básica. En el caso de los dramaturgos, destacan las ayudas a cines, teatros y espectáculos y, en menor medida, las ayudas a la edición.



Datos en porcentaje

38. ¿Hay alguna ayuda de la Administración que eches en falta?

Análisis e Investigación 46

- Ayudas y fondos -

Total, sexo, edad y CCAA

		SEXO		EDAD						CCAA		
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
¿Hay alguna ayuda de la Administración que eches en falta?	No	36,7	31,7	40,5	29,5	39,2	36,0	37,5	36,3	36,0	36,7	32,7
	Si / Todas	7,4	5,1	9,1	6,3	4,6	11,7	7,6	4,7	4,0	5,1	9,5
	Ayudas a la creación literaria	2,7	2,0	3,3	2,3	2,7	2,8	3,0	2,5	7,0	0,0	5,2
	Ayudas a la edición	2,9	2,8	3,0	0,0	2,1	0,6	2,3	7,9	5,0	0,0	2,4
	Ayudas a cines/teatros/espectáculos	2,9	1,6	4,0	0,0	1,5	5,0	1,7	4,4	3,0	1,3	2,8
	Reducción de la cuota de autónomos	3,8	5,2	2,7	6,6	6,9	5,3	3,1	0,0	2,0	8,9	2,8
	Supresión/Paralización cuota autónomos	1,7	2,9	0,8	9,6	1,7	1,6	1,4	0,0	1,0	3,8	1,4
	Apoyo a escritores y librerías	4,9	5,4	4,5	5,4	4,6	3,5	5,2	6,0	6,0	2,5	8,5
	Renta básica	2,8	3,7	2,1	2,3	3,6	2,4	3,3	2,0	1,0	3,8	3,3
	Ayudas a la promoción	3,4	4,1	2,9	5,4	2,6	3,1	4,4	2,4	4,0	2,5	3,3
	Bajada o supresión del IVA cultural	0,9	0,3	1,3	0,0	2,6	1,2	0,5	0,0	0,0	1,3	1,4
	Mayor agilidad en la concesión de ayudas	1,0	1,7	0,4	0,0	1,7	0,6	1,7	0,0	0,0	2,5	0,5
	Criterios menos exigentes	2,1	4,0	0,7	9,3	2,6	2,4	1,3	0,7	1,0	5,1	2,8
	Lucha contra la piratería	1,7	2,2	1,3	0,0	0,0	1,2	2,4	3,0	0,0	3,8	0,0
	Ayudas para traductores	0,6	1,3	0,0	0,0	1,7	0,0	0,9	0,0	0,0	2,5	0,0
	Mayor info. sobre ayudas y trámites	3,1	4,7	1,9	6,4	4,4	0,8	5,5	0,5	6,0	5,1	1,4
	Bajada del IRPF	0,5	0,7	0,3	0,0	0,0	0,0	1,5	0,0	0,0	1,3	0,0
	Ayudas cancelación y aplazamientos obras	0,9	1,2	0,7	0,0	0,9	0,9	1,8	0,0	3,0	0,0	0,9
	Bajada de impuestos en general	0,1	0,0	0,2	0,0	0,0	0,4	0,0	0,0	1,0	0,0	0,0
	Ayudas a la publicación	0,2	0,0	0,4	0,0	0,0	0,4	0,5	0,0	1,0	0,0	0,5
	Ayuda a los artistas	0,5	0,3	0,7	0,0	1,7	0,4	0,5	0,0	1,0	0,0	1,4
	Ayudas a autores/artista jubilados	1,1	2,0	0,4	0,0	0,6	1,2	1,8	0,7	1,0	2,5	1,4
	Otros	7,0	3,4	9,7	0,0	2,6	9,2	6,7	10,2	6,0	1,3	6,6
	No sabe, no las conoce	12,1	15,3	9,6	11,0	7,0	10,8	10,6	19,9	13,0	7,6	13,7
	NC	3,4	4,5	2,6	11,2	9,8	1,2	0,8	2,6	0,0	6,3	1,9

Datos en porcentaje

38. ¿Hay alguna ayuda de la Administración que eches en falta?

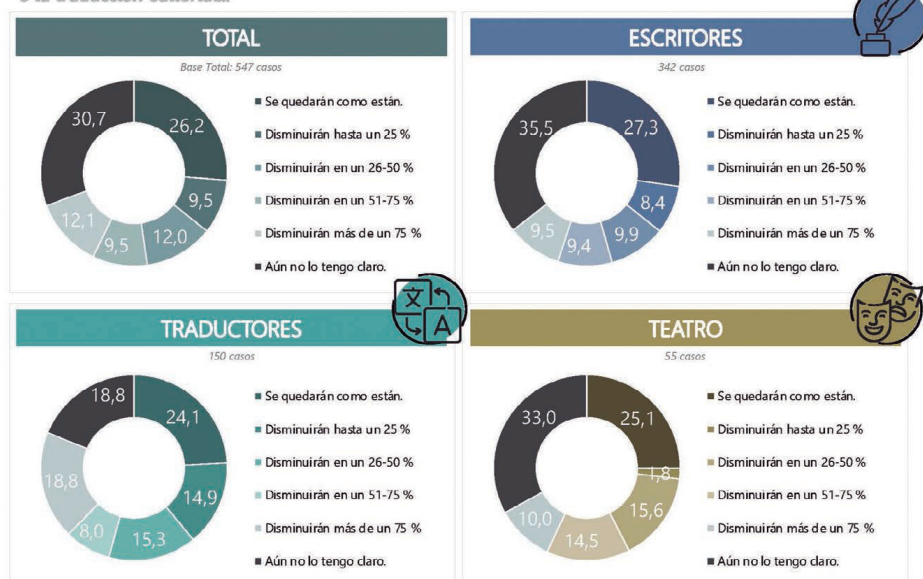
* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 47



— Situación laboral futura —

Ante el impacto de la crisis de la covid-19 en tu trabajo, prevés que tus ingresos derivados de la escritura o la traducción editorial...



El 43% de los asociados cree que sus ingresos procedentes de la escritura y/o traducción disminuirán, en mayor o menor medida, a consecuencia del impacto de la crisis de la covid-19, mientras que **un 26% piensa que estos ingresos no se verán afectados** por la situación de crisis actual.

En cuanto a aquellos que prevén que sus ingresos disminuyan, vemos que **son los traductores los que tienen una previsión más pesimista, destacando que casi el 20% de ellos considera que sus ingresos disminuirán más de un 75%.**

Parece que entre los escritores y dramaturgos hay una mayor presencia de aquellos que todavía no lo tienen claro.

- Situación laboral futura -

Total y perfil del asociado

		SEXO			EDAD				CCAA			
		TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
¿Habida cuenta del impacto de la crisis de la Covid-19 en tu trabajo, prevés que tus ingresos derivados de la escritura o la traducción editorial...		Base 547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
	Se quedarán como están.	26,2	23,2	28,5	25,3	26,1	22,1	22,9	35,9↑	25,0	26,6	20,4↓
	Disminuirán hasta un 25 %	9,5	14,0↑	6,2↓	12,5	16,5↑	10,3	9,7	2,4↓	8,0	15,2↑	7,6
	Disminuirán en un 26-50 %	12,0	9,9	13,5	6,3	6,7	18,2↑	15,7	5,3↓	9,0	11,4	12,3
	Disminuirán en un 51-75 %	9,5	8,9	10,0	11,2	13,1	11,9	7,5	6,7	17,0↑	3,8↓	13,3
	Disminuirán más de un 75 %	12,1	13,7	10,9	10,4	13,2	13,8	13,0	8,5	11,0	15,2	11,8
Aún no lo tengo claro.		30,7	30,3	31,0	34,3	24,5	23,8↓	31,3	41,3↑	30,0	27,8	34,6

Datos en porcentaje

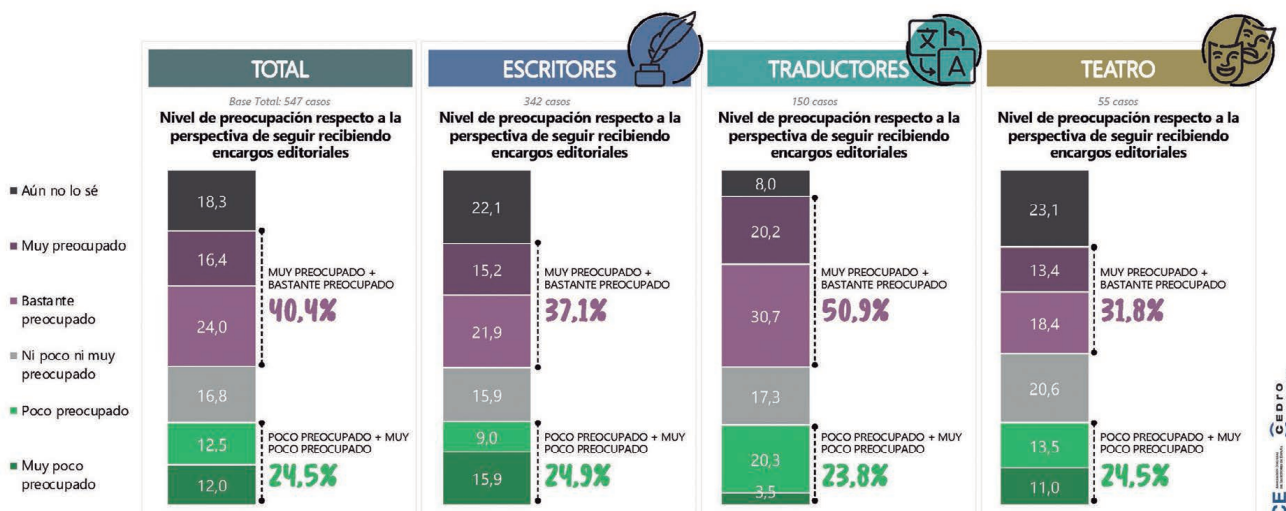
44. Habida cuenta del impacto de la crisis de la Covid-19 en tu trabajo, prevés que tus ingresos derivados de la escritura o la traducción editorial... Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 50

- Situación laboral futura -

Total y perfil del asociado

El 40 % de los asociados se muestran muy preocupados o bastante preocupados ante la perspectiva de seguir recibiendo encargos editoriales, y vemos que esta preocupación crece en el grupo de los traductores.



Datos en porcentaje

45. Habida cuenta del impacto de la crisis de la Covid-19 en tu trabajo, ¿cuál es tu nivel de preocupación con respecto a la perspectiva de seguir recibiendo encargos editoriales?

Análisis e Investigación 51

- Situación laboral futura -

Total y perfil del asociado

Al segmentar los datos, vemos que este nivel de preocupación es mayor entre las mujeres y entre aquellos asociados con edades comprendidas entre los 51 y 60 años. En cuanto a la comparativa entre las principales comunidades autónomas, aunque no se aprecian grandes diferencias, parece que el nivel de preocupación ante la perspectiva de recibir encargos es ligeramente mayor en Madrid.

	SEXO			EDAD					CCAA		
	TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
	Base: 547	236	311	* 34	91	133	171	119	50	123	164
AÚN NO LO SE	18,3	18,3	18,3	9,5	13,7	12,7	21,7	25,6	22,0	15,2	19,9
MUY PREOCUPADO + BASTANTE PREOCUPADO	40,4	46,6	35,7	39,1	44,3	53,5	38,2	26,2	42,0	40,5	44,5
Muy preocupado	16,4	16,8	16,1	11,4	22,5	23,0	13,1	10,5	12,0	19,0	15,6
Bastante preocupado	24,0	29,7	19,6	27,7	21,8	30,6	25,1	15,7	30,0	21,5	28,9
NI POCO NI MUY PREOCUPADO	16,8	14,8	18,3	24,5	12,1	16,6	18,9	15,4	13,0	20,3	18,5
MUY POCO PREOCUPADO + POCO PREOCUPADO	24,5	20,3	27,7	26,9	29,9	17,1	21,3	32,7	23,0	24,1	17,1
Poco preocupado	12,5	15,2	10,5	24,6	16,1	10,4	10,0	12,5	14,0	13,9	7,6
Muy poco preocupado	12,0	5,1	17,3	2,3	13,9	6,7	11,3	20,2	9,0	10,1	9,5

ACE
ANÁLISIS E INVESTIGACIÓN

Datos en porcentaje

46. ¿Qué medidas crees que podrían beneficiar a nuestro sector para afrontar las consecuencias económicas de esta situación de pandemia?

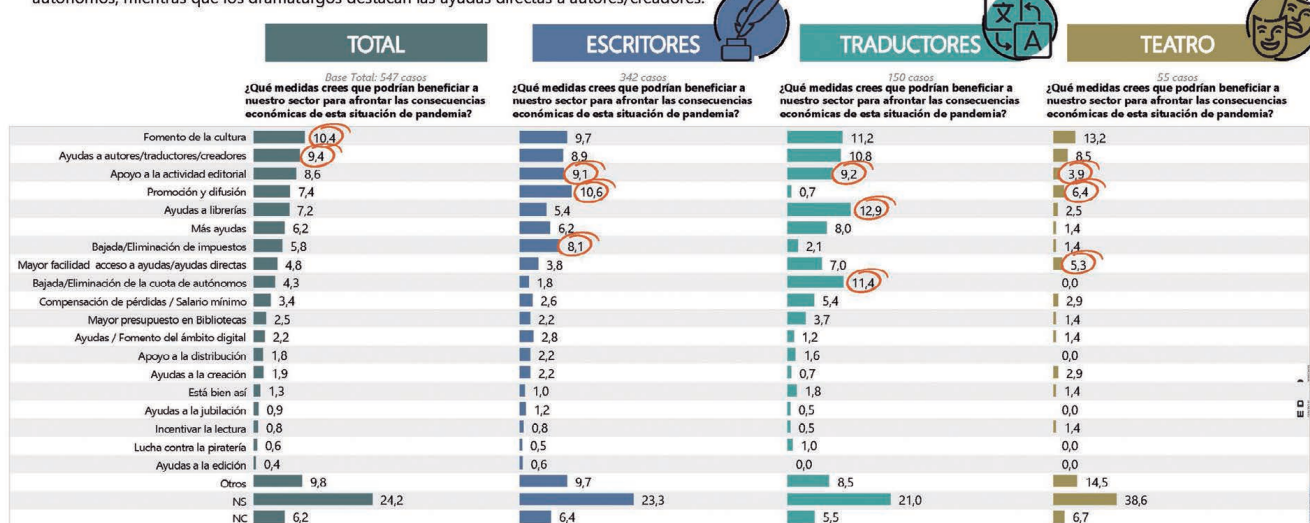
* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 52

- Situación laboral futura -

Total y perfil del asociado

Las medidas principales para afrontar las consecuencias económicas de la pandemia que plantean los asociados son principalmente el fomento de la cultura por parte del Gobierno y de las distintas instituciones, ayudas directas a los autores/traductores y el apoyo a la actividad editorial. Además de estos aspectos, los escritores destacan la importancia de un mayor apoyo para la promoción y difusión de las obras; los traductores, el apoyo a las librerías y la reducción o eliminación de la cuota de autónomos, mientras que los dramaturgos destacan las ayudas directas a autores/creadores.



Datos en porcentaje

46. ¿Qué medidas crees que podrían beneficiar a nuestro sector para afrontar las consecuencias económicas de esta situación de pandemia?

Análisis e Investigación 53

- Situación laboral futura -

Total y perfil del asociado

	SEXO			EDAD					CCAA		
	TOTAL	Mujer	Hombre	Hasta 40 años	41-50 años	51-60 años	61-70 años	Más 70 años	Andalucía	Cataluña	Madrid
Base	547	236	311	* 34	91	133	171	119	58	123	164
Fomento de la cultura	10,4	9,8	11,0	11,0	4,1 ↓	9,8	11,3	14,7	9,0	13,9	9,5
Ayudas a autores/traductores	9,4	11,6	7,6	4,1	12,9	14,8 ↑	5,2 ↓	8,0	8,0	12,7	11,4
Apoyo editorial	8,6	8,3	8,8	15,3	3,5	9,4	8,6	9,7	5,0	3,8 ↓	7,1
Promoción	7,4	7,0	7,8	1,7	6,5	5,2	7,9	11,7 ↑	12,0	2,5 ↓	11,8 ↑
Ayudas a librerías	7,2	9,6	5,4	18,0 ↑	3,8	12,3 ↑	5,8	2,9 ↓	4,0	7,6	8,1
Más ayudas (en general)	6,2	7,7	5,0	4,7	8,5	8,7	5,1	3,6	8,0	5,1	6,2
Bajada/eliminación de impuestos	5,8	2,0	8,7	0,0	1,7	6,8	7,7	6,7	3,0	5,1	7,6
Mayor facilidad de acceso a ayudas / ayudas directas	4,8	6,1	3,9	11,6	3,4	4,5	5,0	4,1	7,0	8,9	3,8
Bajada/eliminación de la cuota de autónomos	4,3	7,7 ↑	1,6 ↓	15,2 ↑	10,1	3,4	2,3	0,5 ↓	3,0	6,3	3,8
Compensación de pérdidas / Salario mínimo	3,4	3,2	3,6	0,0	0,9	6,9 ↑	3,8	2,0	2,0	5,1	3,3
Mayor presupuesto en Bibliotecas	2,5	3,7	1,7	9,9 ↑	1,5	3,5	2,6	0,0 ↓	4,0	3,8	1,9
Ayudas / Fomento del ámbito digital	2,2	2,5	2,0	5,3	4,5	2,3	0,7	1,6	7,0 ↑	0,0	1,4
Apoyo a la distribución	1,8	1,6	2,0	0,0	1,5	4,9 ↑	1,1	0,0	2,0	2,5	0,9
Ayudas a la creación	1,9	2,0	1,7	0,0	2,3	1,6	2,4	1,6	4,0	0,0	3,3
Está bien así	1,3	0,7	1,8	0,0	0,6	1,4	1,3	2,1	3,0	0,0	0,9
Ayudas a la jubilación	0,9	1,0	0,8	0,0	0,0	0,0	1,8	1,4	0,0	1,3	0,9
Incentivar la lectura	0,8	0,7	0,8	0,0	0,9	1,9	0,0	0,7	0,0	0,0	1,9 ↑
Lucha contra la piratería	0,6	0,7	0,5	0,0	0,0	1,8 ↑	0,0	0,7	0,0	0,0	1,4
Ayudas a la edición	0,4	0,0	0,7	0,0	0,0	0,4	0,9	0,0	0,0	0,0	0,9
Otros	9,8	7,5	11,6	11,0	9,5	7,3	12,0	9,4	9,0	11,4	7,6
NS	24,2	22,0	25,9	14,0	21,1	23,4	25,4	28,5	25,0	22,8	23,7
NC	6,2	5,6	6,6	8,1	14,4 ↑	6,0	4,9	1,3 ↓	2,0	8,9	3,3

Datos en porcentaje

46. ¿Qué medidas crees que podrían beneficiar a nuestro sector para afrontar las consecuencias económicas de esta situación de pandemia?

* Base reducida ** Base muy reducida *** Base Residual

Análisis e Investigación 54

- Situación laboral futura -

Aportes cualitativos

A continuación se presentan algunos de los comentarios de los asociados con respecto a posibles medidas.



Una mejor y más ambiciosa promoción de la lectura, ayudas económicas a la creación literaria que incluya el compromiso de compra de los libros seleccionados para incorporarlos a los fondos de las Bibliotecas Públicas...



La promoción por parte de Cedro, la publicidad



Apoyo a los trabajadores de la cultura que han debido anular trabajos obligatoriamente.



No tener que pagar la cuota de autónomos cuando no se factura, y cuando tengamos que facturar, que sea proporcional a lo que cobramos.



Teatro: encargos de textos por parte de teatros públicos a autores locales.



Que las Bibliotecas Públicas (provinciales y municipales) y, también, las Universitarias aumentaran sus presupuestos para compra de libros.-Que hubiera ayudas a la Creación Literaria para autores con el compromiso ministerial de la compra de X ejemplares.



Se debe hacer una actuación integral con ayudas directas a los creadores y traductores en paralelo a las ayudas al sector editorial, con especial hincapié en las independientes, y a las librerías.



Promover ayudas de la Administración para la producción de adaptaciones audiovisuales de obras literarias, ayudas que no se queden en los bolsillos de los productores y lleguen hasta los autores.



El sector de la traducción editorial tiene un problema de base: tarifas irrisorias. Si se pudieran establecer tarifas mínimas decentes...



Apoyo a librerías, editoriales y bibliotecas.



Más subvenciones y alguna ley que proteja a los autores que son requeridos de manera telemática para poder beneficiarse económicamente en las mismas condiciones que en colaboraciones presenciales.



Promoción publicitaria por las administraciones de librerías y salas de teatro o cine



El abaratamiento de los canales de distribución



Potenciar la edición de libros, promocionar su venta, no descatalogar fondos y aumentar el control sobre posibles vulneraciones de los derechos de los autores sobre sus obras.



Más apoyo para poder realizar y visibilizar nuestras creaciones.!



La promoción de los libros que tienen menos de un año publicados ya que los autores ahora no podemos promocionarlos. Ayudas para hacerlo a través de plataformas o incluso con publicidad directa en Medios de Comunicación

Datos en porcentaje

46. ¿Qué medidas crees que podrían beneficiar a nuestro sector para afrontar las consecuencias económicas de esta situación de pandemia?

Análisis e Investigación 55



- Conclusiones -

Relación con las editoriales

- Un **tercio de los asociados vieron aplazados los pagos** de sus libros o derechos de autor, además se observa que por lo general **no se informa de la nueva fecha de pago**, tratándose de retrasos más bien largos, ya que lo más común es que el **retraso de los pagos supere los 60 días**.
- Prácticamente **la mitad de los encuestados sufrieron la cancelación o aplazamiento** de alguno de sus libros o proyectos. En cuanto al número de proyectos cancelados por asociado, en general lo más común es que les hayan cancelado uno, y parece que son los dramaturgos los que han visto cancelados un mayor número de proyectos. Además, se aprecia cierto desconocimiento de las fechas de reanudación, ya que solo en un 30% de los casos se informó de la fecha de reanudación de los proyectos cancelados.
- La **distribución gratuita de las ediciones digitales** de las obras de los asociados por parte de las editoriales **ha sido más bien baja**, si bien, en la mayoría de los casos no se les informó de si recibirían derechos de autor por esas descargas. Observamos que existe un amplio desconocimiento por parte de los autores en cuanto a si las editoriales han digitalizado obras suyas sin permiso de explotación, y, en los pocos casos que se tiene conocimiento de haberse producido esta digitalización sin contrato, en su mayoría su uso ha sido destinado a la venta.

Actividad con la COVID-19 (otros proyectos y giras promocionales)

- En cuanto a la **cancelación de libros y proyectos** que figuraban en las agendas de los autores, vemos que **han sido algo más perjudicados los traductores y los dramaturgos**. En el caso de estos últimos, además, se da la circunstancia de que **siete de cada diez vieron anuladas la puesta en escena** de alguno de sus textos, mientras que los **escritores vieron suprimidas**, en mayor medida, sus **giras promocionales**.
- A nivel general, vemos que más de la mitad de los asociados sufrieron la cancelación de alguna actividad relacionada con su obra con motivo de la situación de pandemia. **Fueron los escritores los que mayor número de actividades (presentaciones, lecturas, firmas...) tuvieron que suspender**. Actividades normalmente relacionadas con la promoción y visibilidad de su obra, y cuya pérdida supone un perjuicio. La presencia de los escritores en ferias del libro también se ha visto perjudicada, prácticamente cuatro de cada diez escritores, declararon haber visto canceladas sus invitaciones a dichas ferias.

- Conclusiones -

Cuidados y conciliación

- La situación de confinamiento ha hecho que **en un 80% de los casos**, los asociados que tienen personas dependientes o menores a su cargo, **hayan tenido que dedicar más horas a su cuidado**, lo que ha supuesto una reducción de ingresos en uno de cada cuatro asociados con personas a su cargo. Cabe destacar que en ningún caso se han podido beneficiar de ayudas específicas para trabajadores en su situación. Podemos decir que el confinamiento dificulta claramente la conciliación entre el trabajo del autor y el cuidado de las personas a su cargo.

Ayudas y fondos

- Las **ayudas a autónomos por parte de las administraciones han tenido muy poca presencia** dentro de los asociados, en especial en el caso de los escritores, en donde apenas se registra un 7%. Con independencia del perfil del asociado, vemos que **la principal medida a la que se han acogido ha sido la Ayuda por cese de actividad por reducción de ingresos de un 75%**.
- Destaca que tan **solo el 5% de los asociados se han beneficiado del fondo Covid-19 para autores y editores de CEDRO**.
- Entre las **principales medidas o ayudas propuestas por los asociados encuestados**, encontramos el **apoyo económico a autores y librerías**, la **reducción de la cuota de autónomos**, ayuda a la promoción de autores y obras, y ayudas a cines, teatros y espectáculos entre otras. Además, también se solicita una **mayor información con respecto a las ayudas** que se pueden obtener así como de los trámites a realizar para beneficiarse de ellas.

Situación laboral futura

- **Cuatro de cada diez asociados piensa que los ingresos que perciben de la escritura disminuirán** en mayor o menor medida a consecuencia de la crisis derivada de la covid-19. Comparando entre los distintos perfiles, son **los traductores los que prevén que sus ingresos disminuirán en mayor medida**, y, de la misma manera, son el grupo que se muestra más preocupado ante la perspectiva de seguir recibiendo encargos editoriales.
- Como **medidas para paliar o afrontar las consecuencias económicas de la situación de pandemia**, los autores proponen un mayor **fomento de la cultura** por parte del Gobierno, incluso la consideración de esta como un bien de primera necesidad. Es importante el **fomento de la lectura, la escritura y la creación artística** en todos sus ámbitos, tanto desde la enseñanza y lo público, como con la **creación de fondos específicos y ayudas directas a los creadores**. Destacan la relevancia de **apoyar al sector editorial, en especial a las editoriales pequeñas y medianas, y también a las librerías**, por ser elementos fundamentales. Apuestan por crear **ayudas que ayuden a invertir en una mayor promoción y visibilidad de los libros**, y proponen la **reducción o eliminación de la cuota de autónomos para compensar la crisis actual**.

Análisis e Investigación 58

ACE
Asociación de Creadores Editoriales
(C) 2020





GRUPO ANÁLISIS
E INVESTIGACIÓN

Gracias

David Álvarez
david.alvarez@analisisinvestigacion.com

info@analisisinvestigacion.com
www.analisisinvestigacion.com
C/Orense 68, 3º
28020 MADRID
Tel.: 91 571 27 77





MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO
Y FOMENTO DE LA LECTURA

ACE

Sin autores no hay cultura

ASOCIACIÓN COLEGIAL
DE ESCRITORES DE ESPAÑA

CEDRO

CENTRO ESPAÑOL DE DERECHOS REPROGRÁFICOS



AUTORAS Y AUTORES
DE TEATRO



ACE
TRADUCTORES



A.E.
Asociación Colegial
de Escritores de España
Sección Autónoma Andalucía

